



大会

第五十届会议

正式记录

第 三十八 次全体会议
1995年10月23日,星期一,下午3时
纽约

主席: 弗赖塔斯·多阿马拉尔先生 (葡萄牙)
嗣后: 德哈尼先生(大会副主席) (纳米比亚总统)
嗣后: 弗赖塔斯·多阿马拉尔先生(主席) (葡萄牙)

下午3时20分开会。

议程项目29(续)

联合国五十周年纪念

联合国五十周年大会特别纪念会

斯威士兰王国元首姆斯瓦提三世国王陛下讲话

主席(以英语发言): 大会将首先听取斯威士兰王国元首姆斯瓦提三世国王陛下的讲话。

斯威士兰王国元首姆斯瓦提三世国王陛下在陪同下走上讲台。

姆斯瓦提三世国王(以英语发言): 我带来了斯威士兰王国王后和整个斯威士兰国家对我们所有朋友和联合国会员国的问候和良好祝愿。

我今天的任务非常简单: 就是公开表明我国将继续致力于联合国的基本《宪章》, 并保证我们将通过即将通过的《宣言》的规定支持联合国及其各机构。

该《宣言》包括联合国最初的宗旨和原则, 以及创始领导人所抱有的同样希望和期望。对他们来说, 在经历两次世界大战后, 一个团结起来共同谋求和平发展的世界的概念代表着人类把其精力和资源集中在创造生存必要条件而非无益冲突上的最佳机会。

以后五十年的经验给我们提供了我们各种失败——以及各种成就——的鲜明写照, 并要求我们从错误中吸取教训和加强我们取得的成功。我们有很多东西可以感到骄傲, 我们特别向那些为人类献身和丧生的人致敬。

有幸在这个历史性会议上讲话的各位当中, 如果上帝有此意愿的话, 我可能成为2045年我们纪念联合国100周年时还活着的几个人之一。我这样说不是出于骄傲, 也不是因为年轻草率, 我这样说是因为我今天站在各位面前, 不仅代表我国, 而且也代表世界的年青人和今后世代, 他们对自己的生活和人类未来的期望和希望必须成为联合国今后五十年的焦点。

这些期望和希望是什么呢? 我认为, 联合国创始先辈们会在我的这一代人的期望和期望中看到他们自己的目

标。这些要求并不过分。它们毕竟是每个人都有权抱有的期望——具有良好的保健、住房、家庭安全，可以自由谋求选择的思想和信念，受教育和就业，最主要的是，能够彼此平等并同上帝创造的所有生灵和睦地和平生活。

我们面前的《宣言》及其改善联合国运作的蓝图代表着实现我们人民梦想的最佳机会。

它要求我们联合国会员国以一项共同宗旨并根据一整套优先事项和原则一起努力，而决不让任何个人和国家感到被排除在联合国之外。

我们承认联合国及其各机构必须有能够代表我们有效、透明和负责地工作并随时倾听其会员国愿望的体制和能力。

我们信任的关键决策机构必须有所调整，使它们能够真正代表所有国家并作出顾及各国人民意见和福利的结论。

作为会员国，我们每个国家都必须承认我们通过加入联合国所负有的责任：即支持联合国，互相尊重主权、传统和个性；实行旨在促进我们社会、经济和政治发展的行动计划，并为我们所代表的那些人的利益严守基本《宪章》的各项原则。

我希望能于2045年站在这里正视我的子孙们凝视的目光并说“我们已竭尽全力”。如果我们大家都可以为今后世代作出这项承诺——如果联合国可以适应时代不断变化的要求——则五十年后世界将成为对所有人都更加安全、更加幸福的地方，我们也就履行了对我们自己的人民乃至全人类的义务。

我要代表斯威士兰王国对联合国的未来作出我本人和我国人民的承诺，相信联合国是一个有能力并旨在使我们实现我们目标的全球组织。

主席（以英语发言）：我感谢斯威士兰王国元首的讲话。

斯威士兰王国元首姆斯瓦提三世国王陛下在陪同下走下讲台。

加纳共和国总统杰里·约翰·罗林斯退役空军上尉阁下讲话

主席（以英语发言）：大会下面将听取加纳共和国总统杰里·约翰·罗林斯退役空军上尉阁下的讲话。

加纳共和国总统杰里·约翰·罗林斯退役空军上尉阁下在陪同下走上讲台。

罗林斯总统（以英语发言）：今天，我们承认并赞扬国家不论大小、人们不分男女权利一律平等以及庄严载入神圣的《联合国宪章》的自由和正义所具有的远见卓识。

《宪章》赋予战后国际社会道义和法律意义。它以难忘的措辞和无法抗拒的逻辑表达了可据以建立一个新的更美好世界，一个盛行宽容和相互尊重的世界的各项原则。

这个五十周年确实是值得庆祝的，因为联合国会员国从51个国家增加到185个国家；我们所知道的旧的殖民帝国已经被消除，尽管新的殖民主义形式正在出现；冷战可能看起来似乎已经结束，尽管我们很多人仍然受它的痛苦的、非常痛苦的遗产之害；环境、妇女和儿童、社会发展和人口问题被置于发展议程的中心。让我借此机会向坦桑尼亚的尊敬的蒙盖拉女士致敬，在她的领导下，北京第四次妇女问题世界会议使全世界了解了一个非常重要的问题。今天，我们知道，发展意味着人和他们的生活质量，而不仅仅是统计指数。

在这个非常重要的时刻，我代表你们首先为那些由于联合国所采取的这项或那项行动而更加健康、安全和幸福的数以百万计人向联合国致敬。我们还必须为世界各地数以百万计难民向联合国机构致敬，如果没有联合国，这些人就会失去希望甚至生命。我们必须为消除人类痛苦的维持和平努力向联合国致敬，最后，我们还必须为许多新兴国家的独立，特别是非洲内种族隔离统治的结束向联合国致敬。

在祝贺联合国时，我们是在为自己鼓掌。联合国在很大程度上就是我们自己。它是自主权国家组成的国际社会的集体意志，它同时也体现了我们的集体弱点。因此，

这个五十周年也是对我们的失败进行非常冷静的思考的时刻。谈到我们的失败,我认为在此刻同样重要的是,在我们赞赏自己取得的成功的同时,我们也必须承认,在世界各地的很多冲突局势中,体现了导致大量生命损失的非常痛苦的局势。

在进行冷静思考时,我们也必须承认,全球各地在各种掩饰下公然进行的种族灭绝和种族清洗的复活反映了我们的失败。这些失败还表现在整个第三世界,特别是我们非洲大陆营养不良的儿童鼓胀肚皮。特别是对我们非洲人来说,今后五十年可能比过去五十年更加重要。我们希望在国际社会,以及在联合国的机构中看到我们大陆的边际化得到扭转。

以下事实使我们不禁深有感触:国际社会愿意为波斯尼亚—黑塞哥维那的联合国维持和平行动每天花费500万美元。我们并不吝惜为那些高尚的人民提供这种国际支持。确实,这是他们应得的,而当我们要求得到一笔捐款,以帮助我们非洲人作出一切可能的努力利用我们的贫乏资源实行自救时,我们得到的却是震耳欲聋的沉默,尽管这个数额只相当于10到15天上述开支。难道这种双重标准应该继续下去吗?这是我向你们提出的问题。在世界政治家们环顾世界时,他们还会继续无视非洲多久,尽管非洲为今天的现代世界提供了大量资源。

让我们不要忘记,象我所说的那样,非洲的人力和物质资源在过去几世纪中对各国的财富和人类进步作出了重大贡献。因此,我们必须谴责那些拥有财富的国家的自私,它们看到其他国家的需要但拒绝满足这种需要。在这么多人的痛苦的极端贫困中,我们看到一些人毫无顾及地过度消费。我们在丰盛中感到饥饿,在富裕中感到匮乏。

我们同样感到遗憾的是,国际社会只把注意力集中在非洲的消极方面,而对这个大陆的积极方面视而不见。形象集中于饥饿的儿童,而不是新建的学校和诊所。所强调的是失败的政策,而不是整个非洲大陆上出现的成功,这种成功往往是在发达国家,国际货币基金组织和世界银行的援助下取得的。注意力集中在城市条件的恶化,而不是新的工业发展,这是对我们大陆上正在发生的一切的又一种令人遗憾的歪曲。

让我们希望,在联合国的下一个五十年中,国际事务中的这种双重标准将会结束。在我们祝贺联合国所取得的成就和承认它的缺点的时候,我们必须作出一切努力以承诺在这个庄严的机构中实行改革和民主化。让我们共同重温联合国创始人为联合国的未来所做的设想,并使数以百万计的人继续抱有希望。让我们作为联合国远景的监护人把言语变成后代采取的积极行动。让我们建立这样一个世界:在这个世界中,产生了这个庄严的《宪章》的国际主义精神将使我们进入21世纪,在这个新世纪中,公理而不是权势将获胜;正义将战胜非正义;小国和弱国将能与大国和强国毫无恐惧地安全共存。

让我们记住,除非非洲在人类的大桌旁和在全球决策机构中能够占据一个尊严的地位和应得的位置,世界就不会有光明的未来。

主席(以英语发言):我感谢加纳共和国总统的讲话。

加纳共和国总统杰里·约翰·罗林斯退役空军上尉阁下在陪同下离开讲台。

印度尼西亚共和国总统苏哈托先生阁下的讲话

主席(以英语发言):大会下面将听取印度尼西亚共和国总统苏哈托先生阁下的讲话。

印度尼西亚共和国总统苏哈托先生阁下在陪同下走上讲台。

苏哈托先生(以印尼语发言,英文本由代表团提供):我认为能代表印度尼西亚政府和人民参加联合国五十周年这一历史性的纪念特别荣幸。

联合国五十周年对我们印度尼西亚来说意义特别重大,因为今年我们也在庆祝宣布独立五十周年。《联合国宪章》和《印度尼西亚宪法》包含同样的原则和目标,都渴望普遍和平绝非偶然,而只有当全人类都分享自由和正义的果实的时候,普遍和平才会到来。

联合国是印度尼西亚完成宪法任务、为消除各地的殖民主义、统治、贫困和不公正作出贡献,以及建立新的

国际秩序的重要讲坛。联合国在印度尼西亚维护自由的斗争中发挥了显著的作用。

联合国在抑制各个区域的冲突中发挥了关键的作用。然而,为了确保冷战结束后时代的和平,我们需要通过更加有效的全球和区域性的建立和平、维持和冲突后缔造和平的机制以及预防性外交来加强联合国的能力。

总的说来联合国及其各专门机构从事了范围广阔的活动,触及了全世界人民生活的各个方面。然而,当联合国蹒跚在财务破产边缘时它是无法继续同样成功地开展这些活动的。这种局面不可能无限期地存在而不给世界社会带来负面影响。

让我们组织的五十周年成为大家着手处理这一关键问题以及有关联合国改革、恢复活力和民主化问题的时刻,使其能够适应我们时代的挑战。

联合国自1960年代以来发动了一系列国际发展战略,但是这并不足以调整发达国家和发展中国家之间的不平衡。两者之间的差距继续加大。发展中国家仍被排除在世界经济决策进程的边缘。

随着冷战的结束出现了一股新的相互依存和多边主义的波涛,世界经济日益全球化。不结盟运动在1992年雅加达首脑会议上采用了一项新做法,确定了新方向,并发动了一项主动行动,再次同发达国家进行这次是建立在互利互惠、平等分担责任和真正相互依存基础上的对话。我们希望这一对话的恢复将能清楚地反映在《发展议程》之内,使其充分补充《和平纲领》。

在这动乱的时代,我们世界各国政府和人民指望联合国维持我们的希望。我们需要联合国是毫无疑问的。我们却常常忘记联合国也需要我们。我们欢呼联合国的胜利,但是我们常常忘记联合国的失败也是我们的失败,它的责任也是我们的责任。

联合国在过去半个世纪很好地为我们服务。然而,只要本组织仍然处于今天的状况,我们就永远不可能建立更加和平、社会更加公正和共同繁荣的新的国际秩序。我们只有最终使联合国成为50年以前所设想的有效和平工具,才能够实现这一目标。

主席(以英语发言):我感谢印度尼西亚共和国总统的讲话。

印度尼西亚共和国总统苏哈托先生阁下在陪同下走下讲台。

密克罗尼西亚联邦总统贝利·奥尔特先生阁下的讲话

主席(以英语发言):大会现在将听取密克罗尼西亚联邦总统贝利·奥尔特先生阁下的讲话。

密克罗尼西亚联邦总统贝利·奥尔特先生阁下在陪同下走上讲台。

奥尔特总统(以英语讲话):我非常荣幸地给这一历史性聚会带来密克罗尼西亚联邦全体人民的祝贺和最良好的祝愿。如此众多的国家最高一级代表在这里出席会议就是联合国普遍性的最好证明,并为我们提供了强大的政治基础,使我们得以规划本组织今后50年的作用。

正如其他发言者所指出,这不仅只是一个庆祝的时刻,也是一个反省与评价的时刻。生活在今天的密克罗尼西亚人在联合国存在的整个时期内特别信赖它。虽然我们仅在几年以前才成为会员国,但是我们始终感到是本组织的一部分。

我们将永远感谢托管理事会成员国及其工作人员以及作为托管管理当局美国在我们走向自决、最终走向独立的进程中所发挥的作用。就在这次周年纪念之前,托管理事会完成了工作这是非常恰当的。因此,托管理事会胜利完成《宪章》所赋予的沉重任务是我们今天在这里值得庆祝的一个成就。

我们今天还庆祝一件事,即世界主要大国的殖民主义做法在过去50年里大大减少了。但是,与托管制度的经历不同,《宪章》在使一些国家丢开自我利益并将其殖民占有放在史书的应有位置方面却并不那么有效。这一不幸的现实仍影响着太平洋岛屿整个区域成千上万人民的生活。

因为远离殖民国家的本土,所以本区域对它们而言就有了某种用途,可以供它们处理其危险的物质,进行试验

和其他太危险以至于无法在其家乡从事的行为。因此，由于远隔半个世界的政府申张其主权权利，我们与殖民地的居民一起被迫遭受这些行动所带来的我们几代后人都会感到的影响。这冲淡了我们今天庆祝的气氛。

正如我们所知，《宪章》要求所有会员国采取单独和集体行动，以促进对人权的普遍尊重和遵守。这与关于非自治领土方面的广泛义务是密切相关的。然而，说来遗憾，《宪章》的这些目标在很大程度上仍未得到实现，尽管联合国会员国多年来作出了持之以恒的努力。事实上，一些勇敢的人民在为联合国服务，追求实现这些目标时献出了他们的生命。我们在此向他们表示敬意。他们的牺牲不会是徒劳的。

我们希望未来五十年中在对国家自身利益不可避免的考虑和世界上比较弱小的人民的合法权利与期望之间取得更好的协调方面能取得大踏步的进展。我充分认识到，即使在今天，这样一个声明听起来也是理想主义的，而这就是我们面临的困难。然而，只有在这种情况下才能给《宪章》中那些在头五十年未得到充分利用的部分带来真正的生命力。

作为一个促进世界和平与安全的论坛，联合国目前取得的成就不能被人任意贬低。我对这些成就表示敬意，而同时也认识到仍有工作要做。但本组织拥有一个甚至更大的使命。随着人口的增长和对我们星球上有限资源提出的越来越多的要求，即使我们中最富裕的国家也必定开始理解《宪章》伟大的、富有先见之明的观念。它明智地呼吁各国人民和政府，不分大小贫富，在其政策和行动中真正尊重所有人，包括我们中处于最不利地位的人在体面和公平的环境中生活的权利。

这不仅是对发达世界的挑战，它同样也适用于发展中国家。它不仅仅是要求提供更多的北/南援助的简单的呼吁。而是寻求人们普遍认识我们今日生活中最为重要的一个现实。这一现实是，随着人类一代代的发展，我们所有的利益也变得越来越密切相关。如果我们想终止我们过去自私行为所造成的影响，我们都拥有责任。除非我们找到共同立场，否则，战争的破坏、对自然资源不恰当的管理、生活空间的污染、生物多样性的减少以及我们对

我们星球气候造成的大破坏都将联合起来，压垮地球上的人类。

存在着这一共同立场，它就在这里。它不要求我们放弃我们的国家或我们的文化。它就是《联合国宪章》——一份有洞察力的文件。它在过去五十年取得了很多成就，为我们的生存提供了一个总体模式。上帝保佑我们将有勇气将其发扬光大。

主席(以英语发言)：我感谢密克罗尼西亚联邦总统的发言。

密克罗尼西亚联邦总统贝利·奥尔特先生阁下被陪同下讲台。

塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下的讲话

主席(以英语发言)：大会现在将听取塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下的讲话。

塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下在陪同下走上讲台。

克莱里季斯总统(以英语发言)：在我们庆祝联合国成立五十周年之际，我认为我有神圣的义务代表塞浦路斯人民和政府向本组织的缔造者们表示敬意，他们的观念和决心使联合国得以创立，我也要向所有加入本组织的人们表示鼓励和祝贺。

尽管存在着冷战的变迁和目前动荡的世界局势，这一诞生于第二次世界大战灰烬中的世界性组织已取得了令人称赞的成果。对非殖民化、维持和平、人权、民主化、发展以及国际法的编纂等重要问题的解决都获得了相当大的成功。另一方面，联合国的主要责任，即维持国际和平与安全的努力也取得了不同的成果。然而，不幸的是，人们从冷战的废墟中渴望得到的和平红利并没有兑现，而结果是众多的种族冲突每天都造成大量的人员伤亡和物质上的损失。

同时，一些长期存在的问题，包括土耳其侵略并占领我国部分领土的问题多年来仍未得到解决。

此类情况使人们对《联合国宪章》的效力和本组织的效用产生了怀疑。

《联合国宪章》是人类的一项伟大成就，它包含了其起草者要使我们的后代免受战祸的智慧与远见。它是国际关系的法律和道义上的基础。它将永远和今天一样具有效力和现实意义。

现在需要的是缩小原则和实践之间的差距，造成这种差距是因为没有客观和普遍地应用《宪章》的规定，进而造成不安全、沮丧和怨恨。还必须针对藐视联合国决议所表达的国际舆论的行为，以捍卫本组织的权威。

我们现在正目睹联合国越来越多和急剧地直截参与我们这一日新月异的世界中维持国际和平与安全的复杂工作。因为这些挑战和摆在前面的其他挑战，我们必须优先处理在财政上和其他方面振兴及改造和加强本组织的极其重要问题，以便联合国能够成为一个为人类服务的更加有力的工具；联合国是为了向人类提供服务而创立的。

现在需要紧接着第二次世界大战结束后征用于和平事业的人类天才，来应付和平、发展和国家间合作事业中的新挑战。

或许给本组织最合适的礼物莫过于我们重新承诺致力于联合国的永久原则和理想，在现在和今后的年份中参加下定决心努力，重新振兴我们的机构和我们促进世界各国和人民之间的和平、正义与合作的普遍愿望之决心。

塞浦路斯共和国保证决心尽一切努力，以便联合国活动进一步扩大，联合国的原则和价值普遍适用联合国的决议得到充分遵守。我们今天如此自豪和庄严地庆祝联合国五十周年。我们保证我们决心捍卫联合国的这些原则和理想。

主席(以英语发言)：我感谢塞浦路斯共和国总统的发言。

塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下在陪同下走下讲台。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生阁下讲话

主席(以英语发言)：大会下面将听萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生阁下讲话。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生阁下在陪同下走上讲台。

卡尔德龙·索尔先生总统(以西班牙语发言)：五十年前，两次世界大战造成的破坏和痛苦使我们深刻反省，共同创造了联合国，一个志在维护国际和平与安全、促进正义、尊严、人类福祉和国家间谅解与合作的组织。

战后时期的国际秩序充满敌意和意识形态对抗。尽管如此，联合国仍然取得了重要和实质性的成就，其中突出的有联合国对避免另一场后果难以想象的世界大战的重要贡献、消除殖民主义和种族歧视、鼓励编纂国际法、加强保护人权的国际体制，以及促进国际合作以改善我们各人民的政治、经济和社会状况。

经过两极时代如此多年的紧张和不安全之后，世界现在已经变成了一个完全不同的地方，因为世界已经经历了深刻的变化。冷战已经过去，地理政治面貌已经发生了根本的改变，一个世界范围的民主化进程已经出现，合作已经取代对抗，一个全球化进程已经在政治、经济、社会和环境领域中展开。

根据当今的国际现实，我们确信联合国的宗旨和原则具有独特的效力。这是各国可以依赖为了实现人类的共同目标而研究和执行措施的唯一普遍性系统——但有一项必要的谅解，即会员国有责任向这一政府间组织提供实现其目标所需要的手段和资源。在这方面，联合国必须加深全面现代化的进程，以便使联合国能够合理使用其资源，同时更有效率和开诚布公地履行其职能。

摆在我们面前的全球议程要求迅速和有效地处理毒品——包括生产、贩运和消费——恐怖主义、洗钱、犯罪集团、腐败等问题，和危害当今人类的所有其他祸害。在联合国组织的有关人权、环境、人口、社会发展和妇女问

题的成功的会议上,我们已达成了非常重要的世界承诺,这些承诺应该得到适当的后续。

消除贫困继续是摆在本组织成员面前的主要挑战,在打破迫使出身贫困的人死于贫困的命运循环之前,我们决不能罢休。

为了使一个经过适当现代化的联合国处于对它所面临的挑战作出有效反应的最佳状态,所有的会员都必须具备履行其财政义务的政治意愿。

在本组织的改革进程方面,我们赞成促进参与的机会和提高代表性。小国为了生存,通常必须具有更大的创造性。如果我们在联合国所有各主要机构中想有更加公平的参与的权力得到尊重,我们的创造性可得到更好的利用。同样,应该加强安全理事会的代表性,以反映国际社会的新结构。

在纪念本组织五十周年之际,我们谨重申我们对联合国的信心,特别是因为联合国的合作使萨尔瓦多人民得以实现和平,结束了一场历时十多年的自相残杀的冲突。联合国对萨尔瓦多和解进程的成功贡献,有助于加强我们对知道联合国的各项原则的承诺。

我们希望,在这次特别会议上通过的《宣言》将成为所有国家对本组织不可推卸的承诺,以履行联合国的宗旨和原则,实现联合国持久和平和为后代建设一个更加美好的世界的目标。

主席(以英语发言):我感谢萨尔瓦多共和国总统的发言。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生阁下在陪同下走下讲台。

佛得角共和国总统安东尼奥·马什卡雷尼亚什·蒙特罗先生阁下讲话

主席(以英语发言):大会下面将听佛得角共和国总统安东尼奥·马什卡雷尼亚什·蒙特罗先生阁下讲话

佛得角共和国总统安东尼奥·马什卡雷尼亚什·蒙特罗先生阁下在陪同下走上讲台。

蒙特罗先生(以葡萄牙语发言;英文稿由代表团提供):主席先生,首先我谨告诉你,我对你当选为大会第五十届会议的主席感到高兴。与此同时,我谨表示我坚信,你众所周知的个人素质和广泛的经验将确保你以有效和果断的方式领导联合国的工作。

同样,我要向你的前任,兄弟国家科特迪瓦的杰出儿子,阿马拉·埃西先生阁下表示由衷的赞赏。他对第四十九届会议的领导是联合国工作的宝贵财富。

我重申我热诚称赞秘书长布特罗斯-布特罗斯·加利先生富于奉献精神地履行了他的职责。为此他应得到国际社会的赞扬和尊敬。

在此庆祝联合国五十周年的特别会议具有不可否认的重要性的意义。这不完全只是庆祝。我们各国代表面临一项非常重要的任务:评估过去半个世纪所走过的道路,更重要的是评估联合国的未来。我们即将跨入一个新的时代,它带给我们新的挑战 and 不同的要求。

我们必须对未来,从而也是对联合国的未来作出新的承诺。因此,我们应该重申我们的明确愿望,继续实现联合国的宗旨和原则。今天在50年后,我们可以得出结论,联合国履行了它的使命。因此,没有联合国,无人会知道如何界定我们当今的世界,这不光是鉴于联合国在推动和促进重要的巨变方面的作用,而且也是由于它在许许多多不同的个人和集体成就领域的具体行动。

关于和平,联合国有着有效设想和采取行动的能力,但这一能力需要加以改进。鉴于旧的东西方对抗消失后出现的新情况,这项工作不能拖延。目前的现实需要联合国坚定领导我们维护和平与安全,以便在遵守国际法的价值与规则方面,所有大小会员国都将他们的能力和精力集中于促进所有各国人民都有权利享有的福祉。

因此,必须强调,发展是人类内至关重要问题,我坚信,如果和平不能成为压倒一切的价值,那么任何努力都不可能取得成功。和平与发展是同一个斗争中相互补充的两

个方面。因而这场共同的斗争需要整个国际社会的承诺，因为它关系到全人类的未来。

从对付荒漠化和干旱，到保护全球环境，从消除贫困到预防和处理国家内部和国家间冲突，从处理人口问题到解决有关的难民和流离失所者问题，从妇女的复杂状况到社会发展战略，从国际预防犯罪到尊重和促进人权，这里列举的只是需要那些真正相信并希望建立一个更美好世界所有人作出贡献的几个领域。

归根到底，我们不应该把这个负担留给后代。我们必须致力于执行有效的长期战略。然而，在目前经济全球化的情况下，必须克服合作与协调方面的不足。为了确保国际生活中的可行性和内聚性，这样做是非常必要的。这是联合国的宗旨与目标的一个重点。

此外，联合国首先必须以它自身的活力和内在的平衡反映目前的世界。应该这样来对待目前的改革进程。应该不断考虑财政问题，以便使这方面的问题不致损害我们尤其是在发展领域采取行动的能力。

应该以精细的头脑和更大的勇气来指导我们努力促进改革，以实现国家间权利的平等以致联合国，特别是安全理事会的透明度和民主化。

我们必须克服《联合国宪章》的规定与我们在国际上所经历的明显的现实之间的差距。我们不应视而不见，或满足于不彻底的解决办法，相反我们应该具有创造性并大胆行动。让我们掌握住这个历史性的不断变化的势头。

一个组织只能是它的成员国希望它成为的样子，它只能做它的成员国希望它做的事情。因此，在第三个千年即将来临之际，联合国只能继续这样成为国际社会的一个必不可少的工具，我们今天庆祝以及我们留给后代的工具。

主席(以葡萄牙语发言)：我感谢佛得角共和国总统的发言。

佛得角共和国总统，安东尼奥·马什卡雷尼亚什·蒙特罗先生阁下在陪同下走下讲台。

澳大利亚总督、尊敬的比尔·海登阁下讲话

主席(以英语发言)：大会下面将听取澳大利亚总督、尊敬的比尔·海登阁下的讲话。

澳大利亚总督、尊敬的比尔·海登阁下在陪同下走上讲台。

海登先生(以英语发言)：我今天在这里站在世界几乎每个国家的代表面前时，我深深感受到世界与50年前联合国诞生时相比已大不相同。在1945年6月代表们于旧金山准备签署《联合国宪章》时，欧洲大多数地区和亚洲的许多地区都处在一片废墟之中。四千八百万人丧生了，人类历史上最大的一场冲突的幸存者问他们自己，有什么办法可以阻止这样一场灾祸再次发生。

他们的答案是建立一个组织，以寻求在国际机制的范围内体现宽容、社会进步和尊重人的尊严这些普遍价值，确保所有民族和所有国家不分大小都可以免遭战祸，以创造经济与社会进步的条件。

联合国的缔造者在他们的时代，并且令人遗憾地在我们这个时代都未能完全防止战争。但是，过去50年并未有再次发生全球性冲突，可以说为此联合国起了不小的作用。在许多领域中，我们还取得了空前的进展。有些可以立刻看出是属联合国的工作成就，但其中许多成就甚少给联合国带来褒奖。

在寻求军备控制、发展全球核保障制度的基础设施以及在确定和阐明国际人权方面，联合国发挥了关键作用。联合国进行了大量工作来推动经济和社会发展，努力提高妇女地位，提供人道主义和灾难救援，并迎头处理世界卫生问题——并取得了显著的成功。联合国在非殖民化以及让数以亿计的人民行使自决权利方面发挥了中心作用，这是其最大的成就之一。

我之所以自豪地回顾澳大利亚对创建联合国的贡献，是因为澳大利亚当时的外交部长赫伯特·维尔·伊瓦特先生发挥了中心作用。澳大利亚在1945年视为联合国的主要目标是建立一种体系，以便可以根据已接受的国际法律原则和平解决国家间的冲突，然而，伊瓦特先生却极力认

为：联合国的政治活动本身不足以避免未来的冲突，如果要保障国际和平与稳定，就需要处理世界问题的更根本原因。

澳大利亚政府认为，虽然自《宪章》在50年前生效以来，对全球安全和稳定的威胁的性质已大幅度改变，但《宪章》今天同其在1945年时一样有意义，我们只需要重申其目标，以在下一千年指导联合国。

联合国目前以及在进入下一世纪时所面临的挑战，就是按照其创始者的意图重新集中本组织的职能，避免无效果和僵硬地分开和平与安全问题、发展问题与人权与正义问题。伊瓦特先生和其他联合国创始者认识到，国际和平以及在当今时代可能更恰当的各国内部的和平，必须基于和平与安全概念同发展概念之间不可分割的联系。如果人对尊严和自由的需求得不到满足，那么可以想象到的物质收获就不可能导致持久的和平。没有自由、尊严和基本人权的和平，是无希望的、无结果的、最多只是暂时的。

联合国的变革和调整意味着新的挑。这需要富有创意的办法。联合国只能做其会员国准许它做的事，经过整合、获得新生的联合国，不仅需要领导其会员国的新思维，而且还需要反映出新的思维。任何道路都必须考虑到这一双向进程。

此外，我们决不能忘记：如果联合国要以我们所希望的方式工作，它就必须获得适当的资源，而且我们最终必须准备为此支付款项。在短期内，这意味着各会员国必须全额并及时支付其分摊的会费。然而，不幸的是，一些会员国之所以欠款，不是因为它们没有能力支付，而是因为它们不愿支付。此外，澳大利亚政府认为，如果我们要处理如何支付联合国费用的更长期问题，我们就必须认真检查现有有用外部财政资源来补充各会员国会费的备选方案。要克服联合国目前以及很可能继续下去的财政危机，就需要一种具有清楚的远见和创意的思维，以检查其资金筹措的整个问题。

五十周年应是一次决定我们能够为联合国做什么——而非不能做什么——的时机。我们必须以合作、果断和迅速的方式采取行动，确定一条道路，以保证后代将继

承一个没有战争威胁、没有匮乏与不平等灾难的世界，一个重申人类基本和不可剥夺的尊严与价值的活生生的世界。

主席(以英语发言)：我感谢澳大利亚总督的讲话。

澳大利亚总督比尔·海登阁下在陪同下走下讲台。

中非共和国总统安热-费利克斯·帕塔塞先生阁下讲话

主席(以英语发言)：大会正面将听取中非共和国总统安热-费利克斯·帕塔塞先生阁下的讲话。

中非共和国总统安热-费利克斯·帕塔塞先生阁下在陪同下走上讲台。

帕塔塞总统(以法语发言)：值此非同寻常的时刻，我无法控制我激动之情，此刻世界各国齐聚在此，与很多已经发言的其他人一道，同样为自旧金山的《宪章》签署以来所走过的漫长道路作证。

今天本组织五十周年的欢庆时刻，它的特点是其短暂的历史，尤其是其各种经验，此刻国际社会比以往任何时候都更应汲取必要的教训，使之成为新希望的基础，首先特别是通过这种教训为我们各国人民的利益实现本组织的宏伟蓝图。

鉴于最近取得的成就，我们在此向我们先辈的顽强精神表示致意，这种精神导致消除了种族隔离制度，尤其是带来了最终解决阿以冲突的一线希望。我们希望，各种不同的隐伏或已知的冲突也会出现同样的情况，这些冲突向国际社会展示了各种野蛮暴行，迫切需要联合国予以解决。不幸的是，在二十一世纪即将到来之际，我们仍然看到这种野蛮暴行。

这就是为什么我们有理由认为：冷战的结束应预示着一个时代的结束以及一个新世界的到来，这个世界的特点是容忍、人性和休戚与共，从而使各国及各国人民之间会有更多的正义与和平。

因此，必须强调指出，希望具有普遍性和民主性的本组织却把其他国家排除在其决策机构之外，这对一些国家

似乎是不公平的。鉴于这种情况,紧迫的问题是扩大安全理事会,使联合国系统的权力分散,以便能够对组成本组织的各国人民关注的问题作出更好的反应。

我们赞赏联合国努力支持所有向立宪法制的过渡,尤其是它坚定地反对重返独裁的任何意图,无论这种独裁是文职的、军事的、半合法的、或是专制的。

我们提请国际社会注意我们希望为非洲作出的特别努力。事实上,如果说没有民主就没有持续发展,那么,没有经济和社会发展,也就不会有民主。因此,非洲坚决承诺走民主道路。国际社会今天比以往任何时候更必须动员起来,促进建立一种尊重人类尊严和支持非洲努力克服面临的障碍的国际经济新秩序;非洲面临的障碍是:在各机构中任职人数不足;对国际贸易的参与很少;由于内债和外债造成的投资能力差;以及特别是在最近刚刚成功地完成向民主过渡的国家建立新机构所付出的代价。

这就是为什么根据1994年我在这里所作的发言,我重申我渴望看到建立真正的马歇尔非洲发展计划,以便支持我们人民的不可逆转的民主信念。

我们向联合国第六任秘书长再次保证,我们将坚决支持他的工作,并真诚地信奉联合国这一和平、安全和全球福祉的保证人。我们希望看到更坚定地同非正义作斗争,以更民主的严格性维护联合国的普遍使命,特别是结束两个中国之间和两个朝鲜之间的紧张局势。

我们共同的联合国组织万岁!祝愿二十一世纪更和平、更有利于全人类的进步。

主席(以英语发言):我感谢中非共和国总统的讲话。

中非共和国总统安热-费利克斯·帕塔塞先生阁下在陪同下走下讲台。

吉尔吉斯斯坦共和国议会主席穆卡尔·乔尔朋巴耶夫先生阁下的讲话

主席(以英语发言):大会现在听取吉尔吉斯斯坦共和国议会主席穆卡尔·乔尔朋巴耶夫先生阁下的讲话。

吉尔吉斯斯坦共和国议会主席穆卡尔·乔尔朋巴耶夫先生阁下在陪同下走上讲台。

乔尔朋巴耶夫先生(以俄语发言):我非常荣幸地代表我国出席联合国大会这一历史性会议。从过去惨痛的错误中汲取教训,建立了联合国,使我们携起手来为人类创建它应有的未来。

作为一个年青国家的古老人民的代表,并回顾我们的历史和为了建立国际合作新模式所作的半个世纪的努力,我们今天对联合国的缔造者表示深深的谢意。由于他们的努力,国际社会成功地防止了世界战争的不幸循环。今天,我们的讨论涉及了全球发展问题而不是世界战争的问题。

尽管听到各方面对联合国提出批评,我们团结一致地对联合国的目标和原则作出承诺。这说明联合国是富有生命力的机构,我们大家都需要它。让我们同心协力使联合国更加有效力,使之能够更好地对人类面临的当代挑战作出反应。

我国高度赞赏联合国为支持最近取得了独立的国家所作的努力。我们认为,我们的未来是同全球发展的主流相联系的。我们选择了民主和大胆的经济改革的道路。目前,正在根据民主原则准备进行总统选举。这一步骤突出说明了我们对于自由和民主理想的信念。

我们感谢大会支持我们今年庆祝我们的民族史诗《马纳斯》一千周年,它反映了同联合国理想一致的我国人民的人本主义远见。考虑到这一支持,我国人民和政府将向联合国赠送我们民族英雄马纳斯的雕像。这一礼物将作为我们对世界人民的团结和兄弟情谊的希望赠给秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生。

过去五十年发生了急剧的变化,我们认为,世界将走向团结、相互信任、永远和合作的道路。在这方面,应该改革联合国以应付冷战后新时代的挑战。我们支持在这里提出的关于安全理事会成员数目的建议。这些建议的主要目的是为了使这一重要机构更加有效。尽管我们赞赏核国家和经济大国在解决安全和社会经济发展问题方

面的作用,我们却不赞成把它变成富国和强国的俱乐部。除其他考虑外,安理会的工作必须具有道德力量。

我们同情小国在国际社会中的感受。在这里,问题的关键在于确认世界互相依赖的原则。大国只有在承认它们是同较小国家同处于一个世界的时候,才能实现物质和精神的繁荣。这种现实主义和理想主义的必然联系是未来相互理解和和谐的基础。

是的,联合国今天远非理想。世界大战得以避免的一个主要原因是害怕核浩劫。但是,我们仍需对付相互关系中的顽固偏见、挑拨离间和民族自私性等所造成的威胁人类的灾难。今天,归根结蒂,和平和繁荣都是不可分割的。只要导致仇恨、不容忍和冲突的各种因素继续存在,就不能指望有持久普遍的和平。引发许多灾难的最根本导火线是贫穷、民族自尊受到伤害以及社会和心理紧张。

在这方面,我们想把联合国视作防止大灾难而不是穷于应付灾难的后果的国际机制。在提出全球福祉的问题时,我们不能忽视区域合作的总体方面:生态、安全和贩毒的问题需要所有有关方面采取联合的行动。我国准备同联合国及其会员国在这些努力中合作。

联合国的力量在于我们一即会员国。本组织的效率和权威取决于我们的意愿和信任、我们的政治和财政支持和有技能的人力资源。我国作为一个新的会员国,愿意给联合国的下一个50年带来我国对和平的热爱、善意、干劲、热情、知识和经验。我们信任联合国。

主席(以英语发言):我感谢吉尔吉斯斯坦共和国议会主席穆卡尔·乔尔朋巴耶夫先生阁下的发言。

吉尔吉斯斯坦共和国议会主席穆卡尔·乔尔朋巴耶夫先生阁下在陪同下走下讲台。

多哥议会议长克胡库·佩雷先生阁下发言

主席(以英语发言):大会下面将听取多哥共和国国民议会议长克胡库·佩雷先生阁下发言。

多哥共和国国民议会议长克胡库·佩雷先生阁下在陪同下走上讲台。

佩雷先生(以法语发言):在这个庄严的时刻,在我们的社会正在赞扬那些创造了我们正在纪念其五十周年的联合国的主要人物时,我要代表多哥国家元首纳辛贝·埃亚德马先生阁下转达他的致意,并表达我因代表多哥在此发言而感到的喜悦和理所当然的骄傲。五十周年是一次重要的事件,值得在特别纪念会议上纪念。

在我国,这个事件有一个非同寻常的性质,其理由有二。第一,作为联合国的前受监护国,多哥在一定程度上靠联合国才获得了国际主权。在这方面,应该以一种有意义的方式来纪念这个周年,因此这说明了我有理由代表我国的国家元首参加这一仪式。多哥人民和他们的总统要在此深切感谢国际社会对多哥通过实现独立来肯定其特征和国格以迎接其命运的斗争给予的宝贵支持。

在这个庄严的时刻,我国重申对联合国的宗旨和原则的坚定承诺。这个庄严的会议给了我们考虑世界面临的主要问题的机会。这个在冷战结束以后到来的五十周年使会员国有机会加强其人民之间的友谊和团结,以保证在各国的关系中出现一种真正建立在国家的独立和平等的基础上的新的方式。因此,这些关系应该作为在本质上基于独立的有生命力的伙伴关系的一部分而得到发展。

对本组织在过去50年里的活动的迅速回顾表明,尽管本组织使世界避免了一场在规模上相当于前两次使人类深受创伤的战争的世界大战,本组织未能实现我们的希望,无论是在维持和平方面,还是在经济和社会发展方面。确实,尽管在保护和恢复区域和国际和平与安全方面投入了巨大的手段,这一目标远未实现。世界正在出现新的武装冲突,而这些冲突何时能停止尚无法预见。根据从维和行动的经验中吸取的教训,我国认为,重要的是应该加强联合国在预防性外交和和平解决争端方面的能力。

关于我们正在考虑的改革,我们也许可让大会更积极地参与,因为在《宪章》第六章规定的解决方法得到采用时,大会能充分地代表国际社会。

关于安全理事会的改革,我们必须考虑一些成员国关于获得在该机构的公平代表权的要求,以使其构成反映今天的国际现实,并保障对国际和平与安全的管理不再只属于大国的职权。

从经济上讲,我们不得不对下列事实感到遗憾:迄今作出的努力未能应付在发展的道路上遇到的挑战,也未能改善南方人民的福利。事实上,如果国际社会不更坚定地致力于消除贫困、苦难和文盲,北方国家取得的进步以及世界的稳定就无法得到巩固。

现在的问题是必须纠正发达国家和发展中国家的经济关系中极为突出的不可接受的不平衡现象,并为此实现公正和公平。

同样,在牢记世界上大多数人民的深切愿望的同时,迫切需要改革国际金融和货币制度,以改善国际经济环境。

如果没有足够的经济支持,或者没有富国和穷国之间的真正的团结,本组织为自己制定的目标就无法实现。这些是相互依赖和相互加强的。

这个不断变化的世界仍远未能提供全人类为了生存所必需的最低限度的重要条件。本组织必须为实现正义和公平的目标而加倍努力。为此,我们必须尽最大的力量来探索和利用各个机构——无论是次区域、区域或国际机构——提供的可能性,以确保和平,并保证经济关系建立在伙伴合作的坚实基础之上。

50年后,我们必须有能力肯定地说,多亏了联合国,人类的历史进程已发生了深刻的变化。如果能使联合国作出的努力适应新的国际环境,这种变化将能给人类带来更多的幸福。这是我们能够实现我们崇高使命的唯一的方法。

在赞扬联合国为了实现和平和各国人民之间的团结所做的巨大的工作时,全世界人民都在期待联合国在今后50年里能比过去50年更好地满足他们的最深切愿望。

主席(以英语发言):我感谢多哥共和国国民议会议长克胡库·佩雷先生阁下的讲话。

多哥共和国国民议会议长克胡库·佩雷先生阁下在陪同下走下讲台。

巴巴多斯总理兼财政和经济事务部长欧文·阿瑟阁下讲话

主席(以英语发言):大会下面将听取巴巴多斯总理兼财政和经济事务部长欧文·阿瑟阁下讲话。

巴巴多斯总理兼财政和经济事务部长欧文·阿瑟阁下在陪同下走上讲台。

阿瑟先生(以英语发言):1945年在旧金山举行的联合国国际组织会议对《宪章》的一致通过是历史上的伟大时刻之一。今天,我们正在纪念体现了被战争所摧残的世界的希望和理想的联合国的五十周年。这个新的世界组织所信奉的全球合作的远见不断发展,并产生了一个各种机构——联合国系统——的广泛网络。这些机构对人类的服务触及世界每一个角落人民的日常生活。

联合国已建立了充满成就的令人自豪的记录。它已成为促进全球和平与安全的最大的希望,因为它制定了有可能实现全球相互依靠、合作与沟通的一整套国际法。

本组织特别通过其各专门机构协调对抗疾病、饥饿和苦难而进行的国际努力。联合国促进民主、经济和社会正义,并为此目的提供了一种全球机制来指导国际经济和社会政策。

在非殖化进程内,联合国不仅确保消灭了种族隔离,还在确保六十多个国家获得独立方面发挥重大作用,这些国家中许多象巴巴多斯一样是小国和弱国。

巴巴多斯赞扬尊敬的秘书长进行的领导,并向忠心耿耿的工作人员致意,他们出色地为联合国的崇高使命服务。

这些成就绝不能掩盖本组织面临的、并将继续面临的各项任务的真正困难或复杂性。一路上已遭受了许多挫折。在沮丧和失望的时候,我们甚至会想,并经常大声说出来,联合国是否辜负了我们的期望,我们或许忘记了我们的联合国不多不少地正好代表它所服务的我们各国政府的集体意愿。

向前看,下一个五十年的联合国必须走上未完成的旅程,进行改革和恢复活力,以应付全球动荡变化的世界的各种挑战。巴巴多斯重申它恪守《宪章》的理想,《宪章》将在这个旅程中指导我们。

改革后的联合国必须根据《和平纲领》所载的路线建立一种新的安全体系,以反映出今天冲突已变化的性质:冲突主要是在国家内部,而不是在国家之间。联合国必须加速和加强其发展使命。尤其是必须对世界上贫困人民的呼声和苦难作出迅速反应,这些人的困境使国际社会的良心深感不安。联合国必须执行从里约会议到北京会议的一系列联合国会议提出的范围广泛的各种行动纲领;特别重要的是执行《关于小岛屿发展中国家可持续发展问题的布里奇敦宣言》。如果联合国这样做,我们就能够期待更美好的未来,那时各国将和平相处,多种文化在和谐的气氛中繁荣,所有人民都享有自由和物质丰富。

对小岛屿发展中国家来说联合国仍然具有特殊地位。这些国家经常遭到自然的和人为的灾害以及全球化引起的经济混乱的打击,它们期望从联合国那里得到保护与支持。对巴巴多斯来说,联合国尽管并不完善,但它仍然是我们实现和平、发展与社会正义的最大希望。

主席(以英语发言):我感谢巴巴多斯总理兼财政和经济事务部长的讲话。

巴巴多斯总理兼财政和经济事务部长尊敬的欧文·阿瑟阁下在陪同下走下讲台。

伯利兹总理尊敬的曼努埃尔·埃斯基韦尔阁下的讲话

主席(以英语发言):大会下面将聆听伯利兹总理尊敬的曼努埃尔·埃斯基韦尔阁下的讲话。

伯利兹总理尊敬的曼努埃尔·埃斯基韦尔阁下在陪同下走上讲台。

埃斯基韦尔先生(以英语发言):五十年前,世界领导人集聚在旧金山宣布决心使后代免遭战祸。包括我们这一代在内的以后几代人看到在处理《宪章》序言部分开头段落所述的各种问题方面不断取得进展。我们为这些成功欢呼,尽管我们也必须保证纠正不足之处。

我们必须认识到,1945年最关切的问题不一定是本代人最关切的问题。《宪章》最初为五十个签署国不可能预见五十年后这个世界组织将由其人口从10亿至16 000人的会员国组成。

不难理解,在1945年战争与和平解决争端问题是第一优先事项。我谨指出,1995年的第一优先事项并没有写入《宪章》的序言部分,甚至没有写入第一条,而是在第二条中,第二条宣布

“本组织系基于各会员国主权平等……”。

在1945年会员国们可能认为这句话不言自明。今天,当大国和强国与小国和弱国坐在一起时,主权平等的原则对一些国家是难以下咽的苦药,对其它一些国家则是可望不可及的目标。

我们必须承认,平等问题向本组织提出了许多未完成的事项。虽然《宪章》的规定提到大小国家的平等权利,但令人担忧的是,这五十年来本组织没有系统地建立庇护平等的大厦,往往只是在口头上玩弄这个词。我们都知道,有一种形式上的平等,它意味着不歧视或开放机会,还有实质上的平等,它意味着切实可见的利益。会员国之间即使是形式上的平等也普遍被认为是一种遥远的期望。就连精心编写的关于人权的决议也往往为歧视行为提出庇护,甚至在诸如公民权利和政治权利等我们最关心的领域也是如此。

在政治领域,虽然本组织成功地摧毁了殖民主义的堡垒,但我感到遗憾的是,在安全理事会这个维护和平与安全的最重要机构的组成上,形式上的不平等的余火仍发出耀眼的火焰。现在正是时候让我们来修正《宪章》,以确保我们在安理会的两类理事国中都能听到小会员国和所有地理区域的重要声音。

在社会领域,本组织刚开始在各国和国际范围内有系统地处理诸如充分就业、社会融合及贫困等问题。显然,我们必须承认,在这里形式上的平等必须发挥重要作用。

我们一直十分积极地保护贸易和经济事务中各国形式上的平等。不过,在我们问为什么会这样时,我们必须

承认,这种理论与其说是为了造福所有大小国家与人民,不如说它正好与为大国经济利益服务而设计的理论相吻合。出于这个原因,我必须对向小国施加压力要它们匆忙接受自由贸易的新经济概念的现象深表关切。主要是农业经济的小国要在自由贸易的世界中生存,一个平坦的运动场并不是进行公平竞赛的唯一先决条件。用体育运动来作比喻,赛马是一个更适当的例子,更强壮和更有经验的骑手负重较大,以帮助较弱和缺少经验的骑手同样发挥潜力。

鉴于我刚才所说的,明确的是,个人和群体都得到实质性平等的目标是十分遥远的。甚至可能还不存在明确的共识,即在本组织成立50年之后,所有人,所有国家和所有人民都是真正生来平等的。实际上,在某些人的圈子里,这种论点很可能仍然被认为是异端邪说。在我们接近二十一世纪时,我们毕竟仍然不能一般地接受贫困是需要全球解决办法的全球问题的论点。事实上,许多人没有准备接受人和国家有权利沿着提供真正平等的经济、社会、政治和文化的轨道稳步地向上移动。

第一世界社会的许多部分仍然处于无法接受他们这些社会将国民总产值微不足道的0.7%有效转用为官方发展援助的最低义务的水平。实际上,发达世界今年拨出仅仅0.3%的国内总产值用于发展援助,这是自1973年以来最低的水平。法律学者仍然不接受在为世界进步而提供发展援助或经济合作方面可能有具有法律约束力的义务。许多世界最富的国家不承认有道德义务帮助最穷的国家,甚至不承认它们自己继续富裕最终取决于生活在世界发展中国家的45亿人民购买力的增长。然而今天在这个大厅里有代表的大多数宗教和道德体系主张承认或要求负责的社会良知的信条。我同意秘书长在“发展纲领”中所表示的担忧。

“发展这项共同事业正面临着从我们最优先的待办事项中逐渐消失的危险”。(A/48/935,第5段)

平等对于本组织和所有人类都是未完成的伟大事业。我们有义务在此时此地加强承诺,以立即决心完成这项未完成的事业使后代免遭战祸。在这方面,让我们回顾《联合国宪章》起草者的最初意图,甚至在《联合国宪章》之前这种意图便在《大西洋宪章》和其他战时文件中得到

表示或暗示,即免于恐惧,免于匮乏的自由是普遍、不可分、相互依存和互相联系的。因此,让我们决心使最近妇女问题世界会议的口号获得活力和普遍性:让平等、发展和和平存在。

主席(以英语发言):我感谢伯利兹总理的发言。

尊敬的伯利兹总理曼努埃尔·埃斯基维尔阁下在陪同下离开讲台。

阿拉伯联合酋长国副总理、国家元首特使谢赫苏丹·本·赛义德·纳哈扬殿下的讲话。

主席(以英语发言):大会下面将听取阿拉伯联合酋长国副总理、国家元首特使谢赫苏丹·本·赛义德·纳哈扬殿下的发言。

阿拉伯联合酋长国副总理、国家元首特使谢赫苏丹·本·赛义德·纳哈扬殿下在陪同下走上讲台。

谢赫·纳哈扬(以阿拉伯语发言):我荣幸地在纪念联合国成立50周年的重要场合向所有在场的人转达阿拉伯联合酋长国总统谢赫·赛义德·本·苏丹·纳哈扬殿下和阿拉伯联合酋长国政府和人民的问候。联合国的成立是各国及其人民生活中重要的历史转折点,因为本组织在重申自决权、实现经济和社会发展和维持国际和平与安全方面发挥积极的作用。

大会副主席德阿纳先生(比利时首相)主持会议。

我们参加这些庆祝活动清楚地反映我们的坚定信念,联合国在建立国际关系的新的时代和加强和平与安全,特别是阿拉伯区域的和平与安全方面发挥重要历史作用。阿拉伯区域在最近几十年中遭受了消耗其物质和人的能力和资源的多次战争和冲突。该区域人民和国家期待联合国在处理这些问题和寻求它们的解决办法中发挥更大的作用,从而实现他们对获得和平、公正、发展和稳定的希望和期望。

在这方面,伊朗占领我国的三个岛屿总的来说对本区域安全,特别是对阿拉伯联合酋长国的安全造成直接威胁。

这个各国都必须对《宪章》宗旨和原则和国际法规定加强承诺的重要场合激励我们重申加强本组织及其专门机构的作用并提高其功效的坚定政治意愿,以便实现为之所成立的宗旨:创造一个免于战争、迫害、不公正和贫困的世界。我们确认反对极端主义、恐怖主义、扩散大规模毁灭性武器和非法贩运毒品的原则立场,并且要求为了国际合作的利益而进行国际贸易自由化。

我们希望这些庆祝活动将是评价过去教训的步骤,并且是所有人类享有安全、稳定和发展的光明未来的新起点。

代理主席(以法语发言):我感谢阿拉伯联合酋长国副总理和国家元首特使的发言。

阿拉伯联合酋长国副总理、国家元首特使谢赫苏丹·本·赛义德·纳哈扬殿下在陪同下离开讲台。

沙特阿拉伯第二副首相兼国防和航空大臣、总监苏丹·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特亲王殿下上的讲话

主席(以英语发言):大会下面将听取沙特阿拉伯第二副首相兼国防和航空大臣、总监苏丹·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特亲王殿下在陪同下的发言。

沙特阿拉伯第二副首相兼国防和航空大臣、总监苏丹·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特亲王殿下在陪同下走上讲台。

苏丹·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特亲王(以阿拉伯语发言):我高兴地代表两圣寺护法沙特阿拉伯王国法赫德·本·阿卜杜勒阿齐兹祝贺大会主席当选为与联合国五十周年巧合,因而具有特别重要意义的本届会议主席。他的当选表示了对他和他的国家的赞扬。我还希望赞扬秘书长阁下在为和平服务方面所作出的努力。

在我启程到纽约来出席这一历史性的会议时,我想起了我个人的回忆以及一般的印象。五十年前,当时我国的外交部长已故的费萨尔国王在法赫德国王的陪同下按照现代沙特阿拉伯的缔造者已故的阿卜杜勒阿齐兹·沙特

国王的指示,同样启程来美国参加从悲剧事件中形成的本组织的成立工作。

当时我国刚刚从其本身在阿拉伯半岛大部分地区奠定和平与安全基础的经验中兴起。在阿卜杜勒阿齐兹国王按照要求在人民中实现正义、平等和兄弟情义的崇高的伊斯兰教法而成功地统一了王国之后,他参加了一个为在全球一级实现同一原则的国际组织的成立工作。

沙特阿拉伯王国是穆斯林世界的中心,伊斯兰的宗教信仰是从它的土壤中兴起的;而这种信仰将和平放在其公正原则的首位并摒弃暴力和恐怖主义。因此,法赫德国王在继续不遗余力使王国履行其实现和平的使命。

王国已完成了一项雄心勃勃的发展方案,并对建立一个美好的世界做出积极贡献。一个很好的例证是我国平衡的石油政策及其外援方案,它已经在过去20年期间为72个发展中国家总共捐赠了706亿美元。

我国依然相信为实现本组织各项目标而进行工作的重要性。安全理事会在伊拉克残暴侵略科威特之后所通过的各项决议具有最积极的作用,并使人重新信任联合国在支持主权受到威胁的国家方面的重要作用。科威特得已恢复其存在和主权的权利。

我希望指出,王国极其重视伊拉克的安全和领土完整。但是,它认为伊拉克政权应该对伊拉克人民的苦难负责,并认为减轻这种苦难的唯一办法是伊拉克政权完全实施安全理事会的所有决议,其中包括释放所有的战犯。

国际努力已经在推进在马德里会议开始的中东和平进程方面产生了积极的影响。虽然和平进程尚未达到其最终目标,但依然存在着机会来推进这一目标,特别是在叙利亚和黎巴嫩轨道方面更是如此,但条件是要遵守其基础,即安全理事会关于以色列撤出被占领的阿拉伯领土的第242(1967)号、第338(1973)号和第425(1978)号决议以及安全理事会关于在每一个穆斯林心中占有特殊地位的圣城耶路撒冷的第252(1968)号决议。为了使希望中的和平能建筑在信任的基础上,必须在整个中东地区销毁所有大规模毁灭性武器。

塞尔维亚对波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的侵略需要以坚定的态度予以对待。侵略者拒绝对所有国际呼吁作出反应，而波斯尼亚人无法得到自卫的手段。在美国和北大西洋公约组织(北约)领导下所作出的国际反应尽管不够及时，但它是恰当的。

这场悲剧强调了联合国不能仅仅是人道主义组织，而且应在正义和平等的基础上发挥其建和平的作用方面的必要性。本组织不但应该仅仅是处理冲突，而且应该是防止冲突。在对各种事件作出反应时的延误使联合国将其资源浪费在失败之上而不是用在成功之上，浪费在死亡之上而不是用在拯救生命之上。

联合国在过去五十年期间表现出的能力及其在动员国际合作方面所发挥的建设性作用使我们决心支持它履行其使命，特别是在今天更是如此，因为它目前正处于将决定其未来的十字路口。如果衡量其成功与否的标准在于它是否有效地为国际和平与安全的事业提供了服务，我们必须强调遵守其《宪章》以及实施具有国际合法性的各项决议的重要性。两圣寺护法希望我们今天的庆祝活动是本组织历史上的分水岭，使其能实现其各项目标，世界各国人民能生活在安全中和实现继续进步。

愿真主帮助我们实现我们所努力争取的各项目标。正如真主在《古兰经》中所揭示的那样：“你们要在正义和虔诚中相互帮助，但不要在罪过和积怨方面相互帮助。

代理主席(以法语发言)：我感谢沙特阿拉伯第二副首相兼国防和航空大臣、总监苏丹·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特亲王殿下上的讲话。

沙特阿拉伯第二副首相兼国防和航空大臣、总监苏丹·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特亲王殿下在陪同下离开讲台。

卡塔尔副首相兼内政大臣谢赫·阿卜杜勒·本·哈里法·萨尼殿下上的讲话。

代理主席(以法语发言)：大会接下来听取卡塔尔副首相兼内政大臣谢赫·阿卜杜勒·本·哈里法·萨尼殿下上的讲话。

谢赫·阿卜杜勒·本·哈里法·萨尼(以阿拉伯语发言)：我要表示在隆重庆祝联合国五十周年时我们感到十分高兴。本组织是为实现一个稳定的和平世界以及人类福利的所有希望的源泉。卡塔尔希望五十周年将使我们有机会重新开始建立一个新的世界，而这个新的世界将巩固各国人民对文明的准则，并将见到人民对经济和社会发展以及人的尊严的期望得到实现。

我们热切希望看到新的联合国的诞生，而新的联合国能坚定而有效地迎接战争、内部冲突、种族不容忍以及其他妨碍人类进步的障碍所造成的种种挑战。只有在本组织不仅仅是推动一种机制来对付已发生各种冲突时，这种情况才能发生。必须通过经济和社会发展以及同贫困、疾病和其他造成不发达的所有原因做斗争来采取预防措施来制止这些战火。

联合国要达此目的，需加强其机构及各理事会、机关和其他机构的效力，尤其是安全理事会和经济及社会理事会。安全理事会成员应予以扩大，参与决策的机会应予以改进，本组织在经济和社会领域内的活动应重新启动，此两领域内专门机构运作中的缺陷应予以纠正。

中东问题及在该地区建立和平一直是联合国自成立以来努力的焦点。今天我们能够看到这些值得称赞努力的一些结果。

我们希望，目前的和平进程将实现所期望的目标——即中东问题的公正、全面和持久解决。

卡塔尔国赞扬联合国的各项成就，重申致力于支持这一国际组织，以便它实现其崇高目标和人类的愿望。卡塔尔国相信联合国的使命，并意识到它在努力建立一个基于《宪章》宗旨以及致力于其原则，特别是国家主权、领土完整和不干涉内政以及和平解决争端等原则的新世界方面所发挥的积极作用，因此卡塔尔将继续在其力所能及的范围内为支持联合国的活动作出贡献，以便使它能够实现其目标和对它寄予的希望。

在此庄严场合，我们期望一个能够把建立它要实现的目标变为具体现实、从而赢得世界各国人民信任的新联合国——一个将为创造所有人安全与发展的未来作出有效贡献的新联合国。

在联合国五十周年之际,我们代表卡塔尔国埃米尔、政府及人民向联合国致敬,并呼吁世界各国人民良知的代表支持联合国,遵守它的决定并坚持它的原则,以便它能够成为各国人民的真正声音,表达他们寻求一个更美好未来的真正意愿和愿望。

代理主席(以法语发言):我感谢卡塔尔副首相兼内政大臣的讲话。

卡塔尔副首相兼内政大臣谢赫·阿卜杜拉·本·哈里法·萨尼殿下在陪同下走下讲台。

莱索托副总理尊敬的贝蒂埃尔·帕卡里萨·莫西西里阁下讲话

代理主席(以法语发言):我现在请莱索托副总理尊敬的贝蒂埃尔·帕卡里萨·莫西西里阁下讲话。

莱索托副总理尊敬的贝蒂埃尔·帕卡里萨·莫西西里阁下在陪同下走上讲台。

莫西西里先生(以英语发言):我们在这里聚会是为了纪念联合国五十周年,并重申《联合国宪章》各项宗旨和原则以及我们对这些宗旨和原则的承诺,特别是国家主权平等、领土完整和不干涉国家内政、和平解决争端以及避免在国家间关系中威胁或使用武力的原则。

冷战的结束唤起了人们对一个没有战争、流血、贫穷、饥荒和瘟疫的更美好世界的希望。我们莱索托理解战争和其它类似战争的冲突的痛苦后果。因此,我们坚定地致力于和平。正如我国创始者莫舒舒一世国王所指出的那样:

“和平就象雨使青草生长,
而战争就象风将其吹干”。

因为不下雨经常威胁着我们国家的生存,因此我们把雨水视为与和平等同。这就是我国开国元勋所作比喻的含义。因此,我们呼吁各国放弃战争并禁止所有核武器和其它大规模毁灭性武器。

在我们庆祝这一历史时刻时,我们只能因联合国在团结世界各国方面取得的成就而感到喜悦。但是,内部和国际冲突还没有结束,因此,我们必须对其根源进行思考。大多数根源—如果不是所有的话—都是社会和经济贫穷、政治和宗教不容异己、压迫、种族清洗、外国占领、种族灭绝、仇外情绪和殖民统治所造成的。所有这一切都不利于联合国的各项原则和宗旨,因此,我们的共同决心应该是共同努力建设一个没有这些弊端的世界。

在这方面,莱索托对其为联合国的理想之一,即各国人民彼此宽容作出微薄贡献感到自豪。我们曾在种族隔离的黑暗日子里,同邻国南非的难民分享我们微薄的资源,而没有让他们感到是外人。我们赞扬联合国不仅在加快种族隔离灭亡方面发挥其作用,而且也向难民提供物质援助。我们继续非常重视联合国在人权领域的方案。莱索托在稳步建设民主政府的同时,严守《儿童权利公约》和《消除对妇女一切形式歧视公约》等保障基本自由和人权的文书。

联合国今后五十年议程的三个支柱是和平、人权和改善人类经济及社会条件。必须特别提高联合国满足我们在这些领域的期望的能力,并加快其体制改革。

我们认为,在我刚才提及的三个领域进行这种改革极为重要。必须扩大安全理事会,以便反映南方国家占联合国绝大多数这个政治现状。被几个会员国垄断五十年之久的安理会决策已不再同当今各国国内和国家间促进民主的运动相一致。

同样,必须调整处理社会、环境和经济事务的机构,特别是经济及社会理事会,以便使它们能够更好地履行联合国对迎接国际社会贫穷成员国面临的挑战所作的承诺。最后,必须使秘书处能够有效回应需要秘书长注意的大量问题。在这方面,最首要的要求就是给秘书处提供充足的财政和人力资源。

我们应该感到骄傲的是,迄今为止,我们已经通过集体行动避免了象第二次世界大战这样的灾难。看起来类似的灾难可能不会再发生了。但是,人类大多数人的经济、社会和环境的前景仍然十分暗淡。因此,让我们再次重新致力于使联合国真正体现人类的希望和为所有人建立更美好世界的期望。

代理主席(以法语发言):我感谢莱索托副总理的讲话。

莱索托副总理尊敬的贝蒂埃尔·帕卡里萨·莫西西里阁下在陪同下走下讲台。

阿拉伯利比亚民众国总人民委员会外交关系与国际合作秘书奥马尔·穆斯塔法·蒙塔塞尔先生阁下讲话

代理主席(以法语发言):我现在请阿拉伯利比亚民众国总人民委员会外交关系与国际合作秘书奥马尔·穆斯塔法·蒙塔塞尔先生阁下讲话。

阿拉伯利比亚民众国总人民委员会外交关系与国际合作秘书奥马尔·穆斯塔法·蒙塔塞尔先生阁下在陪同下走上讲台。

蒙塔塞尔先生(以阿拉伯语发言):在其创立后的五十年期间,联合国一直在谋求加强保证各国人民的安全,确保她们获得其权利,促进其发展并加快其进步的进程。但是,联合国在实现这些目标方面并没有取得很大成功。

甚至在激起许多期望的冷战后时代,记录表明,国际领域的发展显示,这些期望过于乐观。事实是世界很多国家经济发展受阻这一问题没有得到根本的处理。失业率继续上升。社会解体增加,核武器继续横向发展,多数区域爆发了内战和区域冲突,就象我们居住的地球突然爆炸了。

联合国的失败不是由于《宪章》中的任何缺陷造成的。它是由于一些大国缺乏政治意愿,它们拒付联合国所需要的资金,以此希望本组织或者变得无能 and 无法执行其任务,或者屈从于这些国家的压力并使它们的阴谋得逞。令人遗憾的是,这些少数国家在大会中达到了它们的目的。应当是联合国系统内最高权力机构的大会的作用遭到如此排斥,以致它已变成了一座哭墙,穷国和小国在此流泪,相互诉苦,但没有人听,也没有人关心。大部分权力集中于安全理事会,它已经变得象一个排外的俱乐部,其活动是由私利主导的,双重标准司空见惯。安理会在其行动中已不再遵守法治,并且已变成一个由习惯法所主导的机构。这使少数几个理事国得以将其政策强加于人,使它

们的计划获得通过,并把安理会作为对别国,特别是小国实行制裁的工具,以便使它们屈服。更有甚者,负有维护国际和平与安全责任的安全理事会已成为一个侵略工具。这种局面是站不住脚的,也是无法与之共存的。因此,有必要评价本组织的行动,并谋求加强它在促进发展,纠正含有贸易限制和强制性措施的世界经济中的不平衡现象,并确保只通过和平方式,而不是通过不公正的制裁来解决各国之间争端方面的作用。应加强联合国克服荒漠化,排除地雷,阻止环境恶化,解决世界所面临的贫困、饥饿、毒品、有组织的犯罪以及流行病和地方病等问题的能力。联合国还能够加强努力,消灭一切形式的国际恐怖主义现象。利比亚过去力求,现在仍然力求同恐怖主义作斗争,并呼吁召开一次大会特别会议,专门讨论恐怖主义现象,包括国家恐怖主义。这就是为什么象美国总统昨天做的那样指责任何国家犯有恐怖主义行为是不公平的。事实上,恐怖主义实质上是一个美国现象。美国习惯地用恐怖主义来对付多数民族和国家,包括利比亚。美国曾经几次阴谋推翻利比亚革命政权,在它没有成功时,美国就对利比亚实行胁迫性措施,部署在地中海的美国舰队对利比亚采取了挑衅性行动。数百架美国军用飞机在夜幕掩护下空袭利比亚城市,炸毁住房,造成十名无辜平民,包括妇女和儿童伤亡。这一行动使美国的恐怖主义达到顶点。最后,它利用安全理事会对利比亚实行不公正的制裁,其借口是1971年的蒙特利尔《关于制止危害民用航空安全的非法行为的公约》已经处理的一个法律争端。由于道路的密集使用,这些制裁导致数千名利比亚国民在公路事故中伤亡。此外,经济损失超过数百亿美元。

出于这些和其他原因,改革联合国已经变得非常必要,以使它能够根据所有会员国的愿望执行任务,而不是一把悬挂在这些国家的脖子上方,特别是其中小国的脖子上方的刀剑。这要求本组织在制订议程和通过决议方面发挥独立性。在这方面,必须加强大会在维护国际和平与安全方面的作用,特别是在安全理事会的立场变得有害于国际和平时。必须扩大大会的权力,以包括不断了解和监测其他机构,特别是应对大会负责的安全理事会的活动;它还应该研究安理会决议,以确定这些决议在多大程度上符合《宪章》和联合国的目标和宗旨。应增加安全理事会成员名额,并应反映公平地域分配。应改进安理会的工作方法,以确保在处理国际问题时不采用双重标准。此外,应扩大对安理会决策进程的参与。安理会在解释《宪章》,

特别是其中的第39条时听从某些成员的希望这一倾向应当予以制止。安理会应按照所有会员国的愿望工作。现在是取消否决权的时候了，因为它不符合主权平等原则，并被用来阻止谴责侵略行动和惩罚侵犯者。否决权多次被用来反对仍在殖民主义枷锁下挣扎的各国人民行使自决权。而最重要的是，仍然在其他国家开拓殖民地并谋求使其对世界命运的霸权永久化并垄断作出国际决定的权力的国家享有这样一项特权是再也不能令人接受的。

这就是我们对联合国的进展的看法——我们对它的作用的评价以及我们对它应成为一个什么样的联合国以便能够执行其任务的看法。我们希望，这个时刻将是一个打破枷锁的联合国的一个新起点，它将继续恢复活力，致力为各国人民的利益服务，而不只是为了少数几个谋求利用本组织来达到其特殊目的的国家服务。这几个国家应该认识到联合国摆脱了冷战的锁链，不能让自己再套上大国的枷锁。如果这些国家坚持要使联合国脱离其宗旨，利用它来对小国和穷国实行统治，它们不应忘记，这些帮助联合国增加会员国数目并实现其普遍性的小国也能够摆脱几个超级大国的统治和霸权，建立它们自己的组织。

(以英语发言)

请大家思考《麦克佩斯》中的一段话：

“明天、明天、明天，
尽管每日慢速行进，
但总能达到时光的极限；
我们所有的昨天为傻瓜照亮了，
通向无价值死亡的道路。”

(以阿拉伯语发言)

我已向你们转达了这一信息。

代理主席(以法语发言)：我感谢阿拉伯利比亚民众国总人民委员会外交关系与国际合作秘书的讲话。

阿拉伯利比亚民众国总人民委员会外交关系与国际合作秘书奥马尔·穆斯塔法·蒙塔塞尔先生阁下在陪同下离开讲台。

刚果外交、合作与法语国家事务部长德坦·阿尔塞纳·察提-本古先生阁下的讲话。

主席(以法语发言)：大会下面听取刚果外交、合作与法语国家事务部长德坦·阿尔塞纳·察提-本古先生阁下的讲话。

刚果外交、合作与法语国家事务部长察提-本古先生阁下在陪同下走上讲台。

察提-本古先生(以法语发言)：在我们庆祝联合国成立五十周年之际，请允许我代表刚果与其他国家一道向杰出的联合国创始人和联合国在非殖民化、促进人权和编纂国际法方面所做的重要工作致敬。

这个五十周年正值我们刚刚翻过了人类历史上以冷战为标志的黑暗的一页。但世界继续面临其他挑战。确实，在政治和体制方面，以及在经济和社会方面使国际社会取得一致性的普遍愿望所造成的不平衡和不久以前的两极世界中的不平衡同样严重。

东西对抗被另一场冷战所接替，它对南方各国人民、尤其是每天受到饥饿、无知和疾病折磨的非洲各国人民损害甚至更大。

然而由于国际社会团结一致，这次五十周年纪念本来可以是称赞非洲过去50年中取得进展的时刻。这次五十周年纪念本来还是欢庆的时刻，欢庆50年前贫困受统治的国家、特别是非洲大陆国家，今天跻身我们星球最繁荣的国家之列，由于它们有着无限广阔的自然资源，取得这种地位便是自然的了。

不幸的是，在这次五十周年纪念之际，我们不能不注意到，50年前强大的国家由于掌握了科学与技术今天甚至更加强大。非洲人民同人类星球其它各国人民一样为在联合国诞生以前就出现的两次主要世界军事对抗中解放人类作出了贡献，而非洲人民的期望却并没有得到满足，这是由于国际社会没有适当地给予声援。

今天思想意识战争的结束由于我们各机构的民主化的确为非洲提供了发展的前景。然而对于许多

非洲国家来说,使本国人口受到如此众多不幸和冲突的一党制的结束并没有创造出和平繁荣生活的条件——远非如此。长期存在、长期受到压抑的政治不满转变为内战甚至是种族战争,损害了创造有利于投资和发展条件的机会。

主席重新主持会议。

联合国和整个国际社会对我们各国人民渴望获得更多自由、公正和社会福利以及——最重要的是——获得人类最相关、最强大的力量即知识不能再漠不关心了。

这样非洲就可以处于各国历史的聚会点,确信本大会所宣布的团结、平等和公正原则对人类生活至为神圣而重要,繁荣的确将成为北方和南方之间合作的积极成分。

主席(以英语发言):我感谢刚果外交、合作与法语国家事务部长的讲话。

刚果外交、合作与法语国家事务部长德坦·阿尔塞纳·察提-本古先生阁下在陪同下走下讲台。

尼日利亚联邦共和国外交部长汤姆·伊基米酋长阁下的讲话

主席(以英语发言):现在我请尼日利亚外交部长汤姆·伊基米酋长阁下讲话。

尼日利亚联邦共和国外交部长汤姆·伊基米酋长阁下在陪同下走上讲台。

伊基米酋长(以英语发言):主席先生,在我们以特别纪念会庆祝联合国成立五十周年的关键时刻,我代表我国国家元首萨尼·阿巴查将军以及尼日利亚政府和人民向你们表示热烈的祝贺。

我国政府认为我们超越此一时刻的欣快而认真审查本组织创立的宗旨和原则是合情合理而富有意义的。在

这样做的时候,重要的是我们应有勇气承认失败和记录成功。

尼日利亚于35年前被接纳为本组织第99个会员国。当时我国第一任总理阿尔哈吉·阿布巴卡尔·塔法瓦·巴莱瓦爵士明确表明我国的对外政策原则并强调我们对联合国的承诺。他特别讲道:

“第一,尼日利亚希望……与所有国家维持友好关系并积极参加联合国组织工作。第二,尼日利亚土地广大人口众多……绝无领土或扩张主义者的野心。第三,我们绝不会忘记老友,而且我们对于能够成为……英联邦一分子感到光荣。但是我们却不拟照例与任何国家集团结盟。我们承允维持联合国所根据的各项原则。第四,尼日利亚希望与其他非洲国家合作使非洲获得进展,并帮助一切非洲领土成为负责的独立国家”。(大会15届会全体会议第893次会议正式记录第173段)

今天我向本组织五十周年特别纪念会重申我国的这些对外政策原则以及尼日利亚对庄严载入《宪章》的宗旨和原则的承诺。按照本组织《宪章》,所有会员国都有义务尊重所有大小国家的权利,并抑制威胁使用或使用颠覆其它国家主权和独立的武力与压力。

联合国自诞生之日起就面对战争与和平的主题。的确,本世界机构的创始者表示决心

“欲免后世再遭今代人类……身历惨不堪言之战祸”。

遗憾的是,这些战争大多在发展中国家增加,引起愚蠢的人力物力的浪费、社会结构的破坏和混乱、难民浪潮和人口的流离失所。

联合国维持和平行动是维护国际和平与安全的一个主要手段。这些行动需要大量的财政、人力和物质资源。尼日利亚为国际维持和平努力作出了重要贡献。我们认为联合国维持和平行动在减轻痛苦、避免饥饿和饥荒以及帮助解决冲突方面取得大量成功。然而,许多冲突的根本原因主要在于社会和经济问题。因此,联合国必须在于维持和平行动资金和用于经济发展资金之间取得平衡。

发展是人类状况问题,对很多国家来说的确是生存问题。因此,《发展纲领》必须适当补充《和平纲领》。在着手解决发展问题时,必须恢复发达国家和发展中国家的合作伙伴感。世界经济最近的增长利益也应该在所有国家之间得到更加公平的分配。南方国家不应持续陷于贫困和发展不足的困境之中,也不应受到商品价格低廉、贸易条件不利、资源流入减少、技术转让限制、全球货币和金融制度的难以预料以及外债负担等种种限制。

非洲认识到我们的社会经济命运掌握在我们自己手中。然而,非洲大陆特有的令人不满意的经济局势需要分担责任予以解决。因此,国际社会迫切需要对非洲作出承诺,并充分贯彻《1990年代联合国非洲发展新议程》。

尼日利亚感谢国际社会对我们政治和经济演变的历史的关心,但是我们要记得尼日利亚的命运必须掌握在我国人民的手中。在这方面我国政府已经采取大量措施通过放松管制和鼓励投资来调整和恢复我国经济。

我们向民主统治过渡的方案寻求扩大管理的基础,并确保我国各阶层的参与。它出于这样一个前提,即我们的主权是不可侵犯的,我们的国家是不可分的。我们认为,可持续的民主只有在它从一国人民的社会-经济条件中获得支持,或产生于他们的政治经验时才能实现。

最后,请允许我指出,从非殖民化到和平行动;从促进和平与稳定到追求发展、管理环境和促进人权,本组织的行为纪录给人的印象是深刻的。但它也有令人不安的失败,因此我们认为,本组织迫切需要改革其自身,并使其主要机构,特别是安全理事会及其有关的机构和组织民主化,以确保它的代表性,公平地理分配、透明度和有效性。

在这一方面,尼日利亚重申非洲统一组织的立场,即我们的大陆应在扩大和改革后的安全理事会中拥有两个常任理事国席位。

最后,联合国必须重新界定其能力和作用,并将其注意力从管理危机转移到追求发展和国际法的首要作用上。为此目的,国际社会永远可以指望得到尼日利亚的贡献与支持。

主席(以英语发言):我感谢尼日利亚外交部长的讲话。

尼日利亚外交部长汤姆·伊基米酋长阁下在陪同下走下讲台。

尊敬的巴布亚新几内亚总理特使本·米卡阁下的讲话。

主席(以英语发言):我现在请尊敬的巴布亚新几内亚总理特使本·米卡阁下发言。

尊敬的巴布亚新几内亚总理特使本·米卡阁下在陪同下走上讲台。

米卡先生(以英语发言):我非常荣幸和高兴地代表巴布亚新几内亚人民和政府在这一标志联合国成立五十周年的大会特别纪念会议上发言。

主席先生,首先,请允许我对你当选为联合国大会第五十届会议这一历史性会议的主席表示最热烈的祝贺。

产生于第二次世界大战的灾难以及核浩劫所造成的废墟之中,联合国的缔造者们设计了这一独特的、多边的、目的在于培养国际和谐、促进发展和确保世界和平与安全的机构。联合国头半个世纪的工作取得了很多成果。然而,更大的挑战仍在前面。毋庸置疑,联合国仍是唯一能够酝酿国际协调一致,以便灌输信任和促进国际发展合作的全球性实体。巴布亚新几内亚向联合国的成就表示敬意,它将继续支持本组织的崇高事业和目标。

冷战的结束为国际社会提供了一个少有的机会,使它能够将精力与资源转而用于目的在于满足人民基本要求并因此确保长期和平与稳定的积极的发展。

通过将注意力集中在几个重要的社会与经济问题上,并从而进一步推动了国际信任的建立,我们在国际一级达成了协商一致。然而,行动方案至今仍未得到全面实现。这就要求有献身精神、承诺以及首先是政治意愿和信仰坚定不移的勇气,以保证提供必要的资源来有效地实施所通过的方案。

经济全球化的力量已深刻地改变了地理政治的场景，带来了新机会和新挑战。尽管全球经济一体化有其积极的方面，但它并没有促进与其同源而生的发展。国际货币体系的软弱无力和不公平的贸易行为严重地延缓了发展中国家的经济增长，并突出了其获得竞争能力和进入工业化国家市场的困难。建立适当的机制以帮助发展中国家的努力的问题与创造就业机会、提高家庭收入和实现社会进步等问题是并存的。

环境问题已成为一个包罗万象的国际议程。在一个相互依赖的世界中，我们拥有集体责任，在国际公约框架的指导下以一种有利于实现其持久性的方式管理和开发资源。

通过有效的国际和区域合作，利用实施将促进可持续发展的政策与战略，我们将能够履行我们作为生物资源看管人的义务。

在人类历史上这一紧要关头，一些以软弱无力的人们的日益贫穷和边缘化为特点的社会和经济的紧急情况迫使我们选择一条行动道路，该道路将赋予世界公民开发其全部潜力的权利，以使人们能够确保其基本需要，并改善其生活。

在国家和国际级别上对资源所作的承诺应将焦点集中在发展项目上，这些项目将优先考虑发展人类的能力，和消除机构与基础设施上的障碍，以便促进可持续的经济增长和可持续发展。

考虑到目前的国际气氛，我国对一些核武器国家继续从事核试验的行动表示十分遗憾。这些行动有背于最近刚刚延长的《不扩散核武器条约》的精神与目标。

南太平洋是人类特有的生物资源财富之一。在这一十分敏感和环境上易受损害的区域继续进行核试验不仅直接威胁到我们的共同遗产，也威胁到太平洋岛国人民的基本生存。这些国家的行动是倒退，它直接影响到人们对于核不扩散体系的信任，并因此威胁到国际和平与安全。

我们支持人们有关改革联合国的呼吁，以使其更为有效、反应更为迅速而且更有能力满足快速变化的国际环

境所提出的多层面的需求。因此，我们，同意联合国未来的命运掌握在其会员国的手中。

然而，这一改革进程不应因大国的支配而受到损害。对联合国改革目标和目的的协商一致意见应反映出所有会员国的需要和愿望，尤其是发展中国家的特别需要。

联合国在形成积极的、指导国际关系的观念方面发挥着核心作用。为了所有会员国的利益，我们应捍卫民主、相互依赖、容忍和尊重多样性的价值观。

从这一角度出发，巴布亚新几内亚支持秘书长制订一个新的发展范例的努力。它将强调增强人民的权利，并将注意力集中在发展中的人的因素和确保人民与社会的基本需求之上。通过建筑在公平与正义原则基础之上的全球性管理方法的框架，这一发展概念可以得到有效的贯彻执行。

必需加强联合国，以使其继续工作，即维护那些处于不利地位和无力的人们的权利，以及促进将包括多样性的普遍价值，并确保国际和平与稳定。

最后，请允许我代表巴布亚新几内亚总理尊敬的朱利叶斯·陈爵士及其人民重申我们将继续承诺和支持联合国的工作，并向大会保证，我们将在上帝的帮助下竭尽全力维护《联合国宪章》的宗旨和原则。

主席(以英语发言)：我感谢巴布亚新几内亚总理特使的发言。

尊敬的巴布亚新几内亚总理特使本·米卡阁下在陪同下走下讲坛。

吉布提代表团团长罗布莱·奥尔埃耶先生阁下的讲话。

主席(以英语发言)：我现在请吉布提代表团团长罗布莱·奥尔埃耶先生阁下发言。

吉布提代表团团长罗布莱·奥尔埃耶先生阁下在陪同下走上讲坛。

奥尔埃耶先生(以英语发言):哈桑·古莱德·阿普蒂顿总统阁下非常高兴地代表吉布提人民向各位国家元首和政府首脑以及所有聚集于此庆祝这一重要里程碑、本组织成立五十周年的人们表示最热烈的祝贺。同样,对秘书长所作的不倦的领导和联合国秘书处所作的忠心耿耿的努力必需予以赞扬。秘书处对这一事件的管理堪称楷模。对非常积极地维持这一场合的重要意义的澳大利亚大使布特勒和他的委员会也应表示感谢。

过去50年是人类重要的50年。在这期间,联合国在很大程度上成功地维持了相当水平的国际合作。这一成就值得承认和赞扬。确实,联合国及其前身国际联盟,都是在世界大战后,由战胜国建立的,特别是为了防止再次发生同样的灾难,但1945年联合国在旧金山成立时,人们更把它看作是一个集体安全的工具,在一个变化无常的战后时期,作为体现人类的集体希望和愿望,并作为各国的最高论坛。战后初期还看到了不仅保护民族国家,而且保护如历史性的1948年《世界人权宣言》中所载的个人权利的需要得以实现。

冷战的结束及其对国家中和国家间的政治变动的僵硬管制的瓦解,带来了一个国家内出现相当的种族和政治冲突的时期。几乎是因为没有其他选择而受命解决这些问题的联合国,眼看其传统的维持和平作用发展到超出其能限的程度,因为联合国没有应付这些新现象的能力、经验或资源。维持和平的授权通常过分软弱、不够明确,或者有意混淆不清,即使是相当平常的维持和平活动已经迅速变成联合国系统的一种关键手段。

但是,冲突持续不去,特别是在波斯尼亚—黑塞哥维那,已削弱了联合国坚持到底的政治意愿。毫无疑问,卢旺达人口整整一个部分所遭受的残暴和残杀将永远缠扰联合国。具有讽刺意味的是,我们又回到了冷战时期似乎议而不决,几乎无效的姿态,这种状况使许多把生存的希望寄予《联合国宪章》集体安全的承诺的国家感到关注,现在,人类的未来会不会出现更多的波斯尼亚和索马里?会不会充满危险和没有解决的冲突?在这一未来中,联合国会不会推卸解除交战者武装,或者保护无辜平民的责任,因为缺乏适当的授权,没有充分的资源,以及当然,国际社会方面缺乏政治意愿?

对于我们长期遭受自然灾害和冷战的参与影响的非洲之角国家来说,复苏的希望终于出现了。但是,我们不能简单地放弃索马里悲剧。这场悲剧不会消失,或者慢慢地死亡,整个地区同它一起受难。不能理解的是,一个自1960年以来就是本组织成员的一个国家,今天却令人痛心而且引人注目地缺席。在我们继续庆祝这五十周年的时候,让我们也想想这种不正常情况。

我们的世界在发展,在以50年前几乎无法察觉的方式演变。殖民帝国已经瓦解,冷战已经结束,人类已经开始寻求新的特征和结构。技术、经济和社会变化日新月异,给国家控制自身方向的能力带来复杂的问题,同时有的国家已在发展竞赛中远远落后。各种难以避免的不稳定已为许多不择手段的集团带来机会,它们煽动不满情绪的火焰急于夺权。我们已经再次认识到,缺乏发展就难以有和平;民主只是有发展的和平的代名词。

变化和以人民为重点的发展范围之广,已经造成了新的社会现实,人民也提出了以前从来没有提出过的要求。1990年代召开的各种联合国专题全球会议已使许多这些受压迫的团体和问题有了重要的发言权,并且结成了一条共同的关心线,以改进世界上多数人的处境。过去隐藏着的卫生、教育、贫困、环境、妇女,以及人权和社会权利的问题,现在已当众摆在面前,无法回避,他们要求对国际合作与治理采取新的方针。

在过去半个世纪中,个人的物质生活有改善。疾病的扩散已经得到更好地控制,而且现在的水准更高了。即使在非洲这一世界上最后有待经济起飞的大陆上,1960年至1992年,人均寿命也延长了25%、在过去20年中,成人识字率增加一倍,已达到54%。

虽然我们距离一个完全健康和富有社会生产力的世界还有很大的距离,但至少这种可能性是不能否认的。

五十年前开创联合国的只有51个国家。今天,随着“国家膨胀”,我们已有185个会员。在一个在这么多的方面如此不同的世界中,很少有人会反对联合国必须改革,才能继续使联合国创始者建设一个更加美好的世界的重要希望和远见保持切题有效。但是,联合国需要稳定的资源,需要调整优先次序,和有更加有意义和有代表性的结

构。必须把既解决全球性发展又解决联合国的结构不足的改革工作放在优先地位,否则本组织不久就可能没有能力解决疾病、饥饿、贫困、发展、冲突、安全和国家崩溃等真正全球性问题,这只能导致继续的国际混乱和衰退。

作为一个小国,吉布提是联合国系统的坚定相信者。联合国是我们今天所有的最重要的工具,它使我们能够塑造一个扎根与正义和平等的新的国际制度。联合国的生存对我们的福利至关重要。让我们重新献身努力使这艘优秀的船只继续航行,因为不这样的后果将是可悲的。

主席(以英语发言):我感谢吉布提代表团团长的发言。

吉布提代表团团长罗布莱·奥尔埃耶先生阁下在陪同下走下讲台。

特立尼达和多巴哥代表团团长安尼特·德艾尔斯夫人阁下讲话

主席(以英语发言):我现在请特立尼达和多巴哥代表团团长安尼特·德艾尔斯夫人发言。

特立尼达和多巴哥代表团团长安尼特·德艾尔斯夫人阁下在陪同下走上讲台。

德艾尔斯夫人(以英语发言):值此五十周年特别会议,我给大会带来了特立尼达和多巴哥共和国政府和人民的问候和良好祝愿。

五十年前,在第二次世界大战后,国际社会“欲免后世再遭战祸”,在旧金山决定创立一个组织,为一场新的持久和平建立政治、经济和社会条件。在1995年,这一决心仍然同在1945年时一样有意义。

1962年,在本组织成立17年后,特立尼达和多巴哥加入了联合国。作为一个小的发展中国家,我们把《宪章》中所载的集体安全原则看作是保护小国的一座堡垒,小国的主权和力量必须依靠法制来维持。今天如同在1962年

一样,我们重申我们对《联合国宪章》的原则和宗旨的坚定承诺。

对特立尼达和多巴哥而言,如同对组成本组织的绝大多数会员国一样,我们首先对本国人民负责:为我们的所有公民,包括我们的青年人和妇女,提供一个可以接受的生活水准和改进生活质量。因此,在我国这样的国家中,人民在很大的程度上根据联合国在这方面能够给予的协助情况来评价本组织。因此,我们要敦促把国际合作促进发展放在联合国活动的中心。

在我们纪念联合国五十周年之际,联合国及其各专门机构有理由为它们在非殖民化、消除种族隔离、促进民主和人权及国际法的发展领域以及它在保健、教育和人道主义援助等方面所作的极其宝贵和往往是默默无闻的工作所取得的成就感到自豪。

的确,什么都不能替代联合国。但是,在我们面临摆在当今世界面前的众多令人畏的挑战时,的确也存在着对联合国的承诺的方面的危机,对它的信任危机。

让这次庄严的纪念会议和联合国五十周年帮助我们克服我们的困难,使联合国具备面对未来的条件。

让我们拿出取得成功而需要的政治意愿和决心。

让我们发扬以相互信任和尊重为基础的真正的全球伙伴关系精神。这一精神在今天的全球大家庭中是必不可少的。

让我们使我们的审议具有更大的使命感,并且目标明确。

让我们把人民,尤其是世界各国人民中较不幸运、最脆弱的群体放在我们关注的中心位置。

让我们决心利用过去五十年的经验教训,来应付我们面前的多种复杂挑战。

让我们不要害怕根据《宪章》的宗旨的原则来重新审查各种想法和采取新的办法。

最重要的是,让我们给联合国提供它执行的必须执行的众多各种复杂任务所需的财政和物质资源。

主席(以英语发言):我感谢特立尼达和多巴哥代表团团长的发言。

特立尼达和多巴哥代表团团长安尼特·德艾尔斯夫人阁下在陪同下走下讲坛。

萨摩亚代表团团长图伊洛马·内罗尼·斯莱德先生阁下的讲话

主席(以英语发言):我现在请萨摩亚代表团团长图伊洛马·内罗尼·斯莱德先生阁下发表讲话。

萨摩亚代表团团长图伊洛马·内罗尼·斯莱德先生阁下在陪同下走上讲坛。

斯莱德先生(以英语发言):五十年前人们曾寻求建立一个更美好的世界。当时需要从战争的破坏中建立一个以所有人的和平、正义与福祉为基础的新秩序。

我们今天得以聚集在这里,一个极大地扩大的联合国完全是对我们所努力的证明。世界政治版图和联合国的会员组成所发生的严重的变化使我们更接近实现普遍性的目标。今天联合国会员从第一次举行大会的第51个国家几乎增加到当初的四倍多,另外还有一些观察国和观察组织。

我国与这个大厅中的许多国家一样通过非殖民化进程实现了独立。只是因为联合国所发挥的中心作用,这一进程才得以进行。它是一项历史性的成就。现在我们已经有了国际意识和已形成的道义和政治方面的基础。这是我们在庆祝联合国五十周年时所想到的我们头五十年的许多成就之一。

萨摩亚根据它的经验来判断。我们发现国际联盟无力作出反应,我们当时感到失望。联合国更忠实于我们的愿望。今天,联合国依然在我国当今的发展和进步方面起重要作用。

因此,萨摩亚怀着绝对信念在此重申对《宪章》的承诺。我们是作为一个小国带着对《宪章》中所说的原则始终不渝地信念这样做的。各项原则是正确的,所缺少的是实施这些原则的愿望。

我们深信支持《宪章》各项原则的国际法的持久力量。联合国是制订国际法以及目前指导非常广泛的人类活动的国际合作规定方面的一个必要的凝聚力。

最近几年的一个重要发展是众多的缔约国加入了各项国际文书、以及有关环境与可持续发展、核武器不扩散和其他领域的国际方案得到接受。

然而,还需要作更多的工作。需要根据一些条约规定义务采取具体的行动,还必须执行《二十一世纪议程》和商定的一些其它行动方案,例如有关小岛屿国家可持续发展问题的行动方案。

萨摩亚祈祷有一天能实现有效的裁军和彻底消除核武器。在明年缔约一项有关全面禁止核试验的条约是最优先事项。我们欢迎法国、联合王国和美国宣布它们打算遵守《南太平洋无核区条约》。但是,我们需要再次向法国说,我们谴责它在太平洋进行的核试爆。这些危险的试验给我国和我们区域的健康和环境构成了非常严重的威胁,必须停止这些试验。在所有联合国会员中,萨摩亚离试验场地最近。

世界和平和和平的条件并不是容易得到的。许多人都没有人身安全。我们认为过多的钱仍然花费在军队,而不是环境,教育和保健方面。世界有一半以上的人缺粮。一些国家比另外一些国家富裕3 000多倍。掌握科学、技术和工业进步的人太少。

考虑到本世界的各项问题进行调查分析也许比找到解决办法容易,制订解决办法也许比使公众接受这些办法容易,以上这些令人生畏的挑战必定会留在明天。解决这些问题超出了单个国家的能力;它们必须依然是联合国的中心和行动的对象。

持怀疑态度的人易于不提供支持而把各种失败归咎于联合国。但这样做是不公平的。纠正这种局面的力量

不在这里，而在各国首都。现在的这个组织是半个世纪前由少数几个国家组建的，它必须应付许多国家的需要，应付一个世界，应付已发生根本变化，而且还在继续变化的世界力量。要对它进行改革，使它获得所需的财政资源，并加强该组织，使它为今后的事业做好准备。

必须扩大安全理事会的成员，使之反应目前的现实，提高它的效力与合法性。

当然，这也是一个致谢的场合——向秘书长、向总部支持他的所有人、向世界各地的全体联合国工作人员以及年复一年日复一日在这个大厅和世界各地的许多类似大厅中辛勤工作的所有会员国致谢。

我们不轻视各种失望和失败。但是五十年的成就和充满无限希望的世界使萨摩亚坚信，未来属于联合国。

主席(以英语发言)：我感谢萨摩亚代表团团长的发言。

萨摩亚代表团团长图伊洛马·内罗尼·斯莱德先生阁下在陪同下走下讲坛。

阿拉伯国家联盟代表团团长马哈穆德·阿卜勒-纳塞尔先生阁下的讲话

主席(以英语发言)：根据大会第49/12 A号决议，我请下一位发言者、阿拉伯国家联盟代表团团长马哈穆德·阿卜勒-纳塞尔先生阁下发言。

阿拉伯国家联盟代表团团长马哈穆德·阿卜勒-纳塞尔先生阁下在陪同下走上讲坛。

阿卜勒-纳塞尔先生(以阿拉伯语发言)：阿拉伯国家今年有两项重要庆典。我们正参加纪念联合国五十周年，最近我们还庆祝了阿拉伯国家联盟成立五十周年，这个阿拉伯区域组织是在联合国成立的几个月之前诞生的。联盟宪章所包含的很多原则和宗旨，随后不久也载入《联合国

宪章》。阿拉伯国家参与起草了《联合国宪章》，并在过去50年中参加了本组织的工作。今天，同所有其他会员国一样，阿拉伯国家期待一个新的时代，在这个时代中我们希望和平与正义将占上风，而人权和人的基本自由也将在全世界得到尊重。我们期待一个旧的殖民主义概念将与侵略的逻辑、使用武力和占领他国领土一并消失的新时代。

在第三个千年的前夕，我们期待一个每个国家都能够享受社会和真正文化与经济发展的时代；一个每个国家都遵守《联合国宪章》的时代，一个在没有区别和不实行双重标准的情况下执行每一项联合国决议的时代；一个各国人民不加区别都将享受公正与持久和平的时代；一个每个国家都将支持联合国的努力并共同改善其运作，从而使它能够尤其在建立和平、维持和平与繁荣方面实现人们对它的期望的时代。

我们期待一个将在各方面扩大其不可否认成就的联合国，这方面包括非殖民化、编纂国家间在很多领域合作的准则：例如环境、外层空间、海洋、人权、贸易和裁军、以及很多其他方面。联合国过去的这些成就带来了希望，它们加强了我們取得更大成功的决心。

我们阿拉伯世界欢迎在和¹²解决巴勒斯坦问题和中东问题方面所采取的一切步骤，我们也期待完成必要的步骤，以便在我们区域建立基于联合国决定的各项原则的公正与持久的和平。我们决心反对任何旨在削弱本组织在寻求所期望的解决办法方面的重要作用的企图。不管对联合国进行什么样的批评，我们都必须认识到：联合国一直并将继续是一个国际论坛，各国可在其中参与促进在正义和平等的基础上建立的国际关系。

今天，我们在祝贺本组织成立五十周年之际，必须利用数目令人难忘的这么多国家元首和政府首脑出席会议的难得机会，尤其在考虑到近几年来发生的根本变化的情况下评估我们所处的新的国际环境的现实。这样做时，我们必须从过去吸取有益的实际教训，珍惜已经取得的成就，并因而设法为二十一世纪提供一个具有为各国人民服务

的充分手段和机制的联合国,而联合国正是为他们而成立的。

最后,我谨代表阿拉伯联盟秘书长,最真诚地祝贺你主席先生和联合国秘书长,同时保证:阿拉伯联盟将继续与这个国际组织合作,以促进两个组织共同的事业—和平与发展。

主席(以英语发言):我感谢阿拉伯国家联盟代表团团长的讲话。

阿拉伯国家联盟代表团团长穆罕德·阿米勒-纳赛尔先生阁下在陪同下走下讲台。

欧洲委员会成员汉斯·范登布鲁克先生阁下讲话

主席(以英语发言):根据大会第49/12A号决议,我现在请欧洲委员会成员汉斯·范登布鲁克先生阁下代表欧洲共同体讲话。

欧洲委员会成员汉斯·范登布鲁克先生阁下在陪同下走上讲台。

范登布鲁克先生(以英语发言):很荣幸代表欧洲共同体向本届大会发言。这确实是一次难得的机会,来突出强调联合国的成就并为其未来工作提供新的动力。

过去的成就无疑是令人难忘的。联合国为维持国际和平与安全作出巨大贡献,它一直是裁军、不扩散和发展合作领域中的重要角色。联合国一直处于促进人权、根除疾病和保护环境的前列。联合国一直在减轻难民苦难和在全世界提供人道主义援助方面发挥关键作用。它体现了人类长期追求自由和繁荣的一些最纯洁和最崇高的愿望。

因此,我要感谢联合国及其秘书长不惧如此众多的困难和障碍而取得的一切成就。

但是,联合国目前的议程比其历史上任何其他时刻都更为复杂,要求更高。不稳定现象已在世界很地区顽固存在。我们看到各种民族主义、种族清洗、空前的人道主

义危机、粗暴侵犯人权、甚至种族灭绝的复活。因此,世界比以往任何时候都更需要联合国—一个经调整适应新的议程、不受过去意识形态争论阻碍的强大和有效的联合国。

然而,联合国只能强大有效到其成员允许的程度。这一情况也适用于其财政能力。通过使本组织恢复牢固的财政基础来进行这次纪念,确实是再恰当不过的。

欧洲共同体经常表示它对联合国理想和行动的支持。联合国在半个世纪之前成立时体现了人民的各种希望,他们希望避免战争、相信人权并致力于经济和社会进步。欧洲共同体的创始者也受到同样的远见的激励。因此,很自然地同联合国发展一种密切的伙伴关系。

这种伙伴关系已变成很多确凿的事实。我谨提及其中的几个。欧洲共同体通过其人道主义办事处,成为难民事务高级专员工作的第二大单一捐助者以及业务伙伴,而且是世界粮食计划署的最大捐助者之一。涉及发展中国家的全世界受优惠待遇的贸易一半,是由该共同体进行的。欧洲共同体及其各成员国提供了世界上官方发展援助总数的大约一半。

我们必须就富有创意的发展纲领达成一致。我们认为,该纲领必须发出两个强有力的信息。第一个信息是必须把国际发展合作置于我们共同努力的中心。第二个信息涉及到加强联合国在发展方面的作用和效力。我们的努力将建立在最近各次全球会议的结果之上。必须把经济增长、社会正义、妇女获得权利、保护环境、民主体制和促进所有人权,看作是对可持续发展的共同展望的根本组成部分。

欧洲联盟委员会决心扩大其对联合国的支持。我们的目标是使本组织更加有效、更能够建立一个更美好、更安全的世界、以及在确保所有人的自由和繁荣方面发挥更大作用。

主席(以英语发言):我感谢欧洲委员会成员代表欧洲共同体所作的讲话。

欧洲委员会成员汉斯·范登布鲁克先生阁下在陪同下走下讲台。

法语国家常设委员会主席埃米尔·德兰·津苏先生阁下的讲话

主席(以英语发言):根据大会第49/12 A号决议,我现在请法语国家常设委员会主席埃米尔·德兰·津苏先生阁下代表文化和技术合作机构讲话。

法语国家常设委员会主席埃米尔·德兰·津苏先生阁下在陪同下走上讲台。

津苏先生(以法语发言):不久前,大会审议了关于联合国和文化和技术合作机构之间的合作的决议草案,该草案的提案国是以法语为共同语言的国家集团。大会通过了该项决议,以此表示关注法语国家共同体。我们今天在此代表这些国家发言。我表示我们最衷心的感谢。

我非常荣幸地告诉大会组成法语国家共同体的47国和政府一直在本共同体范围内一直关切地遵循和支持联合国的目的和倡议,我庄严地向联合国致敬。在第三个千禧年前夕,联合国的生命力在今天五十周年庆祝活动中得到了明显的体现。

法语国家共同体首先认为自己是团结的场所。它在其遍及各大洲的成员的多样性中找到了团结。我出席联合国这一庄严对话、特别是北南对话的论坛,体现了法语国家共同体的一个基本方面。共同体的大多数成员来自南方。我们团结的主要目的是发展,而发展是今天世界稳定和安全的因素。

我们希望,我们的活动是同解决当今世界面临的危机并行不悖的。我们认为,没有法律上适当的稳定的政治结构,社会就不能取得经济 and 人的发展;正是本着这种信念,我们作出最优先的努力促进民主、法治和人权。在这方面,我们正在努力不断加强防止冲突。法语国家共同体不久将加强这一领域的努力。

我们准备应付诸如控制人口流动、维持和平、环境保护以及反对艾滋病和毒品等可怕祸害之类的二十一世纪的重大挑战。法语国家共同体出席了联合国在里约、维也纳、开罗、哥本哈根和北京召开的世界会议,讨论了我们大家都熟悉的问题,并对落实这些会议取得的协商一

致意见和后续行动作出了贡献,这些都证明了法语国家共同体的这一决心。

我们了解在许多情况下出现的困难甚至矛盾。让我仅仅举出我们非洲大陆的两个例子。我们怎么会没有看到以极大热忱开始的民主化运动却在不断扩大的冲突中停步不前?人们怎么会没有看到目前保护环境的努力日益受到我们这些国家内发生的干旱、饥荒和逐渐蔓延的荒漠化的干扰?

这些事例使我们能够评估我们的努力所取得的尚不明确的结果,但我们比以往任何时候都决心取得成功,因为我们知道整个国际社会具有同样的决心。此外,秘书长出席了1993年10月在毛里求斯召开的第五次法语国家元首和政府首脑会议,这就使我们有机会确定共同的立场,并申明法语国家共同体全力支持秘书长的工作。在这里我愿再次赞扬秘书长的努力,并告诉他,我们极为热忱地期待在1995年12月初在我国、贝宁共和国召开并由我国主持的首脑会议上重申对他的支持。

我们集团和联合国的目标在许多方面是一致的,这是很明显的。自从法语国家共同体召开国家元首和政府首脑会议加强了法语国家的政治活动以来,这一点已变得更加明显。从今天起,共同立场必须变得更具体化。讲法语世界成员国和整个国际社会都将因此而大大受益。

的确,法语国家依赖它们特有的团结——这是在讲法语运动这一使命的基础上团结一致的基础——以创立能够在世界新秩序中成为信得过的伙伴和一种合作实体。但是,它们的未来仍然同整个国际社会的未来紧密相连。日益成为当今国际关系特点的相互依赖关系使得某些国家的发展同所有其他国家的发展紧密相连。这涉及秘书长以这种信念在纪念会议上提到的全球化问题和边缘化问题。

正是本着这种精神,法语国家准备明年在伊斯坦布尔召开的联合国人类住区会议上发挥积极的作用,会议的价值和涉及的问题不能使我们漠不关心。事实上,它们涉及我们社会今后的发展环境。

我们希望,这种共同的愿望能够充分地注入争取世界进步、和平和发展的共同工作中。法语国家共同体将寻

求在国际社会中越来越多地发挥这种作用和责任。它体现了我们的国家元首和政府首脑在毛里求斯通过的关于法语国家间关系和国际关系的决议的意义,法语国家在该决议中重申了它们同其他国际机构一道坚决支持寻求适当办法解决影响当今世界的重大政治和经济问题的努力;它们并表示决心在这些机构内外和重大国际会议上促进法语国家间不断增进的合作。

这是文化和技术合作机构在国际机构中设立办事处的一个目标。该机构于1991年在日内瓦、去年在布鲁塞尔、最近在纽约联合国、世界银行以及国际货币基金组织都设立了办事处。

因此,我们的信息是对联合国未来充满希望,是我们决心全力参加指导联合国工作的普遍良知。我们的目的是对这一机构的伟大价值作出贡献,该机构是世界文化和文明的汇集地,是寻求增进世界和平和发展的工具。

主席(以英语发言):我感谢法语国家常设委员会主席的讲话。

法语国家常设委员会主席埃米尔·德兰·津苏先生在陪同下走下讲台。

英联邦秘书处秘书长埃梅卡·安姚库酋长阁下的讲话。

主席(以英语发言):根据大会第49/12 A号决议,我现在请英联邦秘书处秘书长埃梅卡·安姚库酋长阁下讲话。

英联邦秘书处秘书长埃梅卡·安姚库酋长阁下在陪同下走上讲台。

安姚库先生(以英语发言):10年前,在纪念联合国四十周年时,英联邦领导人在他们《关于世界秩序的拿骚宣言》中确认他们对加强联合国系统这一和平、安全与合作的重要工具的目标作出承诺。值此具有历史意义的五十周年之际,我荣幸地重申这一庄严承诺和支持。

英联邦在各大洲享有代表权。它包括了世界主要种族、宗教、文化和传统的人民。它的成员国处于经济发展的各个阶段,并构成超过联合国四分之一会员国。

因此,英联邦不只是一个区域集团,它是国际社会中的全球性次体系。

英联邦各国政府对联合国的重视证明了他们对多边主义的承诺。参与制订并签署了《联合国宪章》的具有远见的人之中有英联邦领导人。而且英联邦国家继续在许多重要领域对本组织的工作作出贡献,包括维持和平行动,英联邦国家属于为维和行动提供部队最多的国家。

《联合国宪章》已存在了五十年,并为许多意义深远的成就提供了灵感。谨举几个例子:联合国促进了非殖民化进程;提供了解决和遏制冲突的手段;促进了国际法的发展和扩大;并在一系列全球问题上提供了动员世界的关注和行动的手段,如环境、裁军、贸易和发展以及人权。

在冷战后时代发生了巨变的全球环境中,本组织为了对付越来越多的国家内冲突和争端,不得不作出一些前所未有的和深远的决定。国际关注不仅正确地集中在如何解决上述问题,而且更重要的是,集中在如何首先防止这种情况的发生。

面临着新的挑战 and 机会,联合国的改革和调整已成为了一项紧迫的首要任务,这是恰当的。关于联合国及其各个机构——包括安全理事会、经济和社会理事会和布雷顿森林体制——的结构、计划和管理方面的改革,已经提出了很多的建议。但不管每一个建议是否有道理,根本的迫切需要是必须承认五十年前在殖民主义时代和一场带来巨大毁灭的世界战争刚结束时制订的机构和安排已几乎不能适应现在这个时代的需要。为此,英联邦支持有意义和迅速的改革。一个强大的和有效的联合国对于建立一个更人道的世界秩序是至关重要的。

联合国是世界上唯一真正具有普遍性的组织,各会员国受托为世界人民保管它。我们坚定地认为,本组织的效力与其组成成员的承诺和支持有直接的关系。各会员国——包括英联邦的各会员国——对联合国作出的承诺应该反映他们加强联合国并使联合国成为他们一直倡导的充满生机和强有力的组织的决心。

因此,在我们纪念五十周年的时候,各会员国面临的责任就是加强本组织解决现有问题的能力。这要求我们

更新本组织的制度,并确保我们履行我们的义务,以使本组织能够迎接今后五十年的挑战。

主席(以英语发言):我感谢英联邦秘书处秘书长的发言。

美联邦秘书处秘书长埃梅卡·安约库酋长阁下在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):在休会之前,我想请各会员国和代表团明天上午10点和下午3点准时到会,因为各会员国知道,明天我们将有最长的发言人名单,因此我们需要比今天或昨天更准时。

下午6点45分散会。
